

## E-LIT BOX V2 module






**Model**  
E-LIT BOX V2

**Part number**  
6159363100



### WARNING



<b>EN</b>	<p><b>WARNING</b> Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.</p>	 9
<b>FR</b>	<p><b>AVERTISSEMENT</b> Lire l'ensemble des mises en garde de sécurité ainsi que l'ensemble des consignes. Le non-respect des mises en garde et des consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves. Conserver l'ensemble des mises en garde et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.</p>	 13
<b>ES</b>	<p><b>ADVERTENCIA</b> Lea todas las advertencias de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias de seguridad puede producir descargas eléctricas, incendios y/o lesiones personales graves. Guarde todas las instrucciones y advertencias para futuras consultas.</p>	 17
<b>DE</b>	<p><b>WARNUNG</b> Alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen lesen. Eine Nichtbeachtung der Hinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Personenschäden führen. Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.</p>	 21
<b>JA</b>	<p><b>警告</b> すべての安全上の警告（別途提供する安全指示番号 6159931790 の警告を含む）およびすべての手順をお読みください。警告や注意事項に従わないと、感電、火災や重大なケガの原因になることがあります。 今後の参考のために、すべての警告と注意事項を保管しておいてください。</p>	 25

**WARNING****KO**

경고  
모든 안전 경고와 모든 지침을 빠짐없이 읽어 주십시오. 경고와 지침을 따르지 않을 경우 감전, 화재 및/또는 심각한 부상의 위험이 있습니다.  
추후에 참조할 수 있도록 모든 경고와 지침을 보관하십시오.

  
29**TR**

UYARI  
Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.  
Bütün uyarıları ve talimatları ileride kullanmak için saklayın.

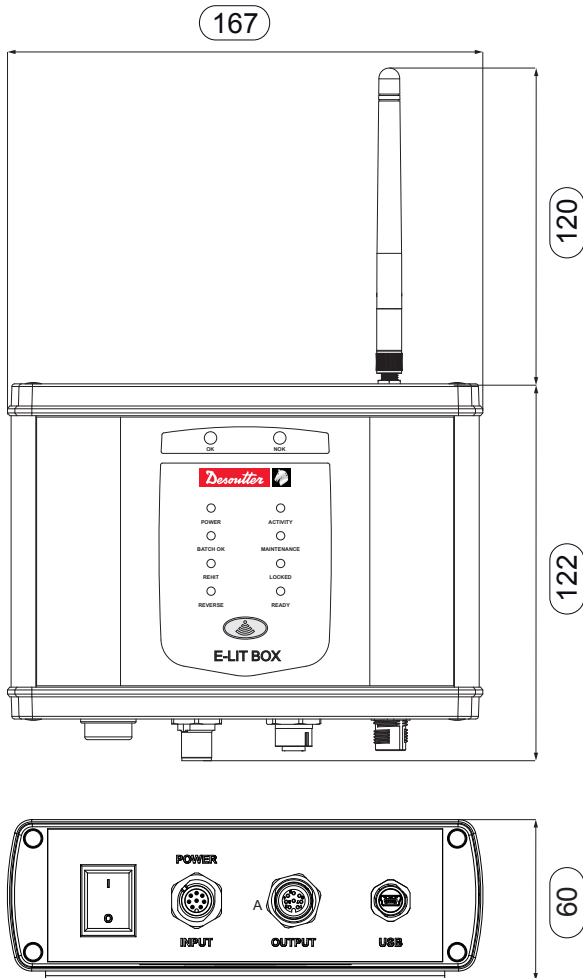
  
33

Find more information and your Desoutter contacts on:

[www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com)

Software and documentation available at:

<http://resource-center.desouttertools.com>

**DIMENSIONING (mm)**

**Wireless communication specifications (E-LIT WIRELESS only)**

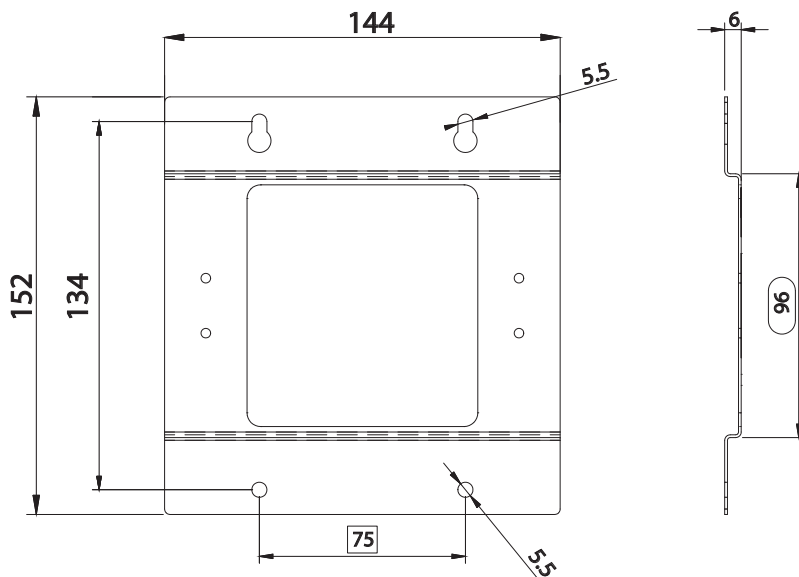
<b>Band</b>	2.4 GHz
<b>Type</b>	IEEE 802.15.4 (Zigbee)
<b>Radio output power</b>	-43 to 8 dBm 0,00005 to 6,3 mW
<b>Factory default value</b>	3 dBm 2,0 mW

Permitted channel (dec)	Description
11	2.405 GHz
12	2.410 GHz
13	2.415 GHz
14	2.420 GHz
15	2.425 GHz
16	2.430 GHz
17	2.435 GHz
18	2.440 GHz
19	2.445 GHz
20	2.450 GHz
21	2.455 GHz
22	2.460 GHz
23	2.465 GHz
24	2.470 GHz
25	2.475 GHz
26	2.480 GHz

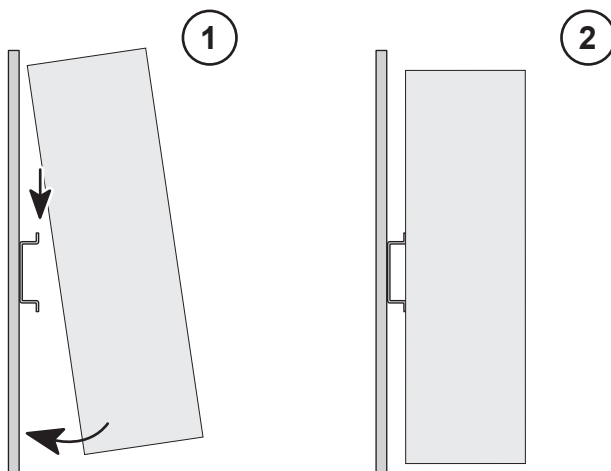
Factory default value : all channels permitted

## INSTALLATION

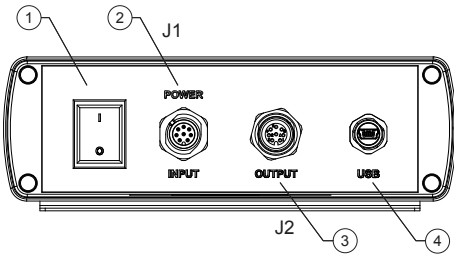
### A WALL MOUNTING



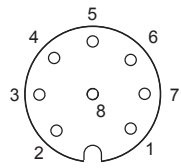
### B MOUNTING ON DIN RAIL



**C CONNECTORS**

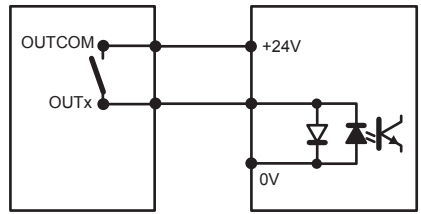


**E J2 CONNECTOR**

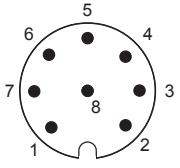


E-LIT BOX outputs

PLC inputs

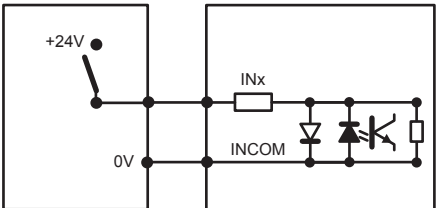


**D J1 CONNECTOR**



PLC outputs

E-LIT BOX inputs



## F TIMING CHART

Figure 1

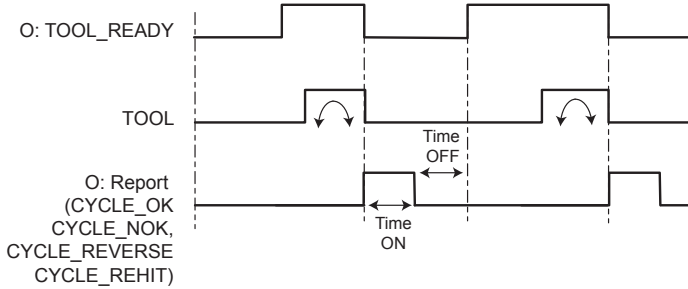
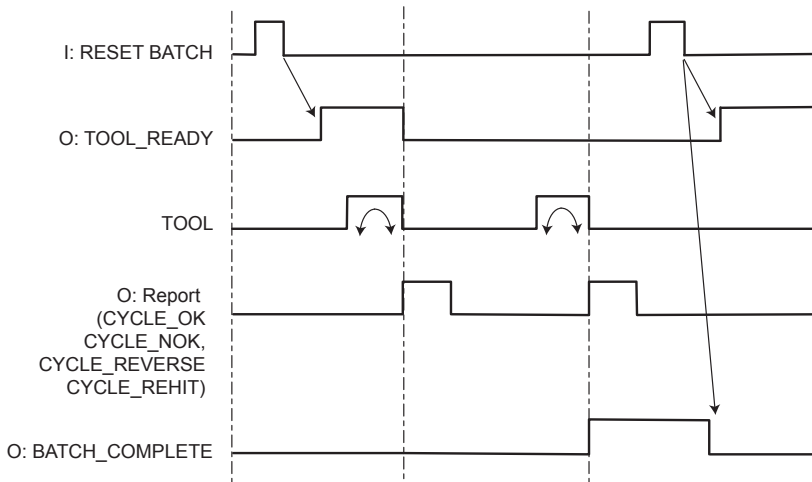
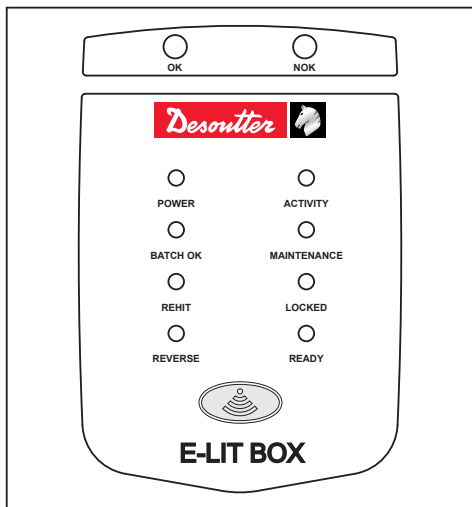


Figure 2



## OPERATING MODE

### G LEDS COLOR CODE





## Original instructions.

© Copyright 2017, Ets Georges Renault 44818 St Herblain, FR

All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorised parts is not covered by Warranty or Product Liability.

## STATEMENT OF USE

This product is intended to drive, monitor and control the following Desoutter range of tools.

- ELC screwdrivers
- DWT torque wrenches
- DWTA torque and angle wrenches

No other use is permitted.

For professional use only.

## TECHNICAL DATA

Input voltage	9-30 V - - -	
	The external power supply shall provide: <ul style="list-style-type: none"> <li>- the input voltage filtered and regulated (SELV stands for safety extra low voltage).</li> <li>- the circuit with a non-dangerous energy level.</li> </ul>	
Input current	0.25 A - 0.3 A	
Weight	550 g	
IP rating	54*	
Using Temperature	Min.	0°C
	Max.	45°C
Wireless protocol	802.15.4 standard	
Default serial communication:		
Baud rate	19,200 Baud	
Parity	none	
Data length	8	
Stop bit	1	
* All connectors and cap must be properly connected.		



- Contact your local Desoutter representative for more information.

## OPTIONAL ACCESSORIES

- **E-LIT BOX V2 power supply**  
100-240 VAC to 24 VDC power supply with interchangeable AC plug  
Part number: 6159270530
- **E-LIT BOX simulator**  
Reporting box with leds and push buttons  
Part number: 6159290490

## INSTALLATION

- See page 5.
- Connect the antenna.



- Switch off the 24V power supply and the PLC before installing the module.



All dimensions are in mm.

**A**

### WALL MOUNTING

- Secure the module by using 4 screws (not supplied in the box).

**B**

### MOUNTING ON DIN RAIL

- Mount the module in vertical position, the connectors being directed to the bottom.
- Clip the module on the rail.

**C**

### E-LIT BOX V2 CONNECTORS

1	24 V power switch	
2	J1	M12 male connector 24 V power supply and digital inputs
3	J2	M12 female connector Digital outputs
4	USB port. When the USB port is not used, put the plastic cap instead.	

**D**

### J1 CONNECTOR

1	24 V	Power supply 24 V
2	0 V	Power supply 0 V
3	INCOM	Common of inputs 1 to 4
4	OUTCOM	Common of outputs 1 to 8
5	IN1	On pulse, the tool is locked

6	IN2	On pulse, the tool is unlocked.
7	IN3	On pulse, the tool is unlocked and the tool batch counter is reset.
8	IN4	On pulse, the tool runs in reverse mode.
Min. pulse duration: 100 ms Inputs are as per type II of standard CEI 1132-2 (24V/13mA per input).		



- If other commands are required, refer to the E-LIT PC software.

## E J2 CONNECTOR

1	OUT1	CYCLE_OK	contact closed
2	OUT2	CYCLE_NOK	
3	OUT3	CYCLE_REVERSE	
4	OUT4	CYCLE_REHIT	
5	OUT5	BATCH_COMPLETE	
6	OUT6	MAINTENANCE_ALARM	
7	OUT7	TOOL_LOCKED	
8	OUT8	TOOL_READY	

Digital outputs are NO type with dry contact and not polarized




Relay specifications:

I max DC = 1 A  
V max DC = 30 V

- Connect the 24V power supply to J1.
- Connect the PLC I/O to J1 and J2.
- Switch on the PLC.

## F TIMING CHART

Figure 1	Tool not setup for internal batch counter management:
Figure 2	Tool setup for internal batch counter management



To make sure that the PLC correctly captures OK, NOK, REVERSE and REHIT signals, each corresponding relay is energized as follows:  
Time ON > 500 ms  
Time OFF > 500 ms  
Those values are by default and can be modified by using E-LIT PC software.



- If a different timing is required to match PLC specifications, contact your local Desoutter representative..

## OPERATING MODE



Make sure that the tool is in perfect working order and the controller is programmed correctly, to reduce the risk of injury to the operator as a result of unexpected behaviour of the tool.

- Switch on the power switch.

When the module is powered on, all LEDs are lit and the relays are energized until new data are received from the married tool.

### PC connection

- Connect the module to the USB port by using a USB cable (not provided).

A new drive (letter) is now created.

For example:



In Windows, go to "Start/Control panel/Devices and Printers".

A new device (USB) is shown.

For example:



- Browse the new created drive to install the driver of the new device.
- Check that the new port is added in the Windows control panel/devices and printers.



24 V power supply is not required when the E-LIT BOX V2 module is connected to the PC.

## Advanced settings update

- Launch "E-LIT PC" software to set the advanced settings.
- channel of communication between the tool and the module
- anti-theft level
- transmission power level
- acknowledgement output signal from the PLC
- modification of the input assignments



- Keep pressing IN1, IN2, IN3, IN4 and switch on the power switch to reset the advanced settings to factory default.



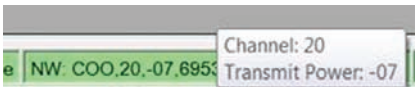
- For more information, refer to the user manual of E-LIT PC software at <http://resource-center.desouttertools.com>.

## Power level and permitted channels setup

1. Connect Elitbox to your computer.
2. Run ElitPC software.
3. Declare your ElitBox as a new access point (if not already done).
4. Get access to your ElitBox settings by clicking on "Settings" button.
5. Adjust "Transmit Power" in Credentials tab,
6. Select permitted "Channels" in "Wireless network" tab.
7. Stop network using "Stop" button.
8. Start network using "Start" button.

Now your ElitBox has re-started network management.

On starting network, if multiple channels have been selected, 1st free one (no activity) to be automatically used.



Selected channel value is displayed into status bar after "NW" comment.

## Tool pairing



Important! for tools previously paired, please repeat tool pairing procedure.

- Switch off the power switch.
- Select how to pair the tool:
  - **E-LIT BOX simulator**
    - Activate inputs IN1 and IN2 by pressing BP1 and BP2 buttons on the simulator.
    - Switch on the power switch.
    - Keep inputs IN1 and IN2 activated by keeping BP1 and BP2 buttons pressed until the LED "Maintenance" starts blinking.
  - **"Tool pairing" button**
    - Keep pressing the "tool pairing" button and put the power switch on.



When the LED "Maintenance" starts blinking, the E-LIT BOX V2 accepts a new tool during the next 60 seconds.



The tool previously married is automatically cleared.



- Refer to the complete procedure "Network connection" described in the tool user manual at <http://resource-center.desouttertools.com>.

## G LEDS COLOR CODE

- See page 8.

Report status		
OK	green	The tightening operation is correct.
NOK	red	The tightening operation is rejected.
Batch OK	blue	The tool has successfully completed "n" correct tightening operations.

Rehit	yellow	The tightening operation is completed with a screw rotation angle lower than expected.
Reverse	yellow	The run reverse operation is completed.
Module status		
Power	green	The 24 V power supply is on
Activity	blue	The LED is on each time the tool communicates to the module and vice-versa.
Tool status		
Maintenance	yellow	The tool cycle counter has exceeded the maintenance threshold.
Locked	yellow	The tool is locked.
Ready	green	The counter batch has been successfully reset. The tool is ready to start.

## MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Maintenance should be performed by qualified personnel only.

- Prior to any maintenance task:
  - disconnect the tool.
  - check that the module is switched off.
  - disconnect the cable.

## Trouble-shooting

Description	Solution
The tool does not start when the trigger is pressed.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the tool is communicating with the E-LIT BOX V2 module.</li> <li>• Send a "Unlock" command.</li> <li>• Send a "Reset batch" command.</li> </ul>
The tool does not send the tightening reports	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Run the "Tool pairing" procedure.</li> </ul>
The tool does not communicate	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Restore factory default on E-LIT BOX V2 module and then run the "Tool pairing" procedure.</li> </ul>

## Spare parts

Description	Part number	Qty	Wear		
			High	Medium	Low
Antenna	6159270505	1			X
Connections kit	6159281150	1			X



The use of spare parts other than those originally supplied by the manufacturer may result in a drop in performance or in increased maintenance and level of vibration and in the full cancellation of the manufacturer's liability.



When disposing of components, lubricants, etc... ensure that the relevant safety procedures are carried out.



According to Directive 2012/19/CE concerning Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), this product must be recycled.



- Contact your Desoutter representative or consult the website "[www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com)" to find out where you can recycle this product.

**Notice d'utilisation originale.**

© Copyright 2017, Ets Georges Renault 44818 St Herblain, FR

Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Cela s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou dysfonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du fabricant ou la responsabilité du fait des produits.

**DÉCLARATION D'UTILISATION**

Ce produit est destiné à piloter, surveiller et asservir les outils suivants de la gamme Desoutter.

- Visseuses ELC
- Clés dynamométriques DWT
- Clés couple et angle DWTA

Aucune autre utilisation n'est autorisée.

Réservé à un usage professionnel.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Tension d'entrée	9 à 30 V - - -	
	L'alimentation électrique externe fournira : - une tension d'entrée filtrée et régulée (TBTS désigne la très basse tension de sécurité). - un niveau d'énergie sans danger pour le circuit.	
Courant d'entrée	0,25 à 0,3 A	
Poids	550 g	
Classe IP	54*	
Température d'utilisation	Mini.	0 °C
	Maxi.	45 °C
Protocole de communication sans fil	Norme 802.15.4	
Communication en série par défaut :		
Vitesse	19 200 bauds	
Parité	aucune	
Longueur des données	8	
Bit d'arrêt	1	
* Tous les connecteurs et caches doivent être correctement branchés.		



- Pour plus de renseignements, s'adresser au représentant Desoutter.

**ACCESSOIRES EN OPTION**

- **Bloc d'alimentation E-LIT BOX V2**  
Bloc d'alimentation 100-240 Vca vers 24 Vcc avec fiche secteur interchangeable  
Référence : 6159270530
- **Simulateur E-LIT BOX**  
Boîtier de consignation avec voyants et boutons-poussoirs Référence : 6159290490

**INSTALLATION**

- Voir page 5.
- Raccorder l'antenne.



- Mettre l'alimentation 24 V et l'API hors tension avant d'installer le module.



Toutes les dimensions sont en mm.

**A MONTAGE MURAL**

- Fixer le module à l'aide de 4 vis (non fournies dans la boîte).

**B MONTAGE SUR RAIL DIN**

- Présenter le module en position verticale, connecteurs dirigés vers le bas.
- Clipser le module sur le rail.

**C CONNECTEURS DE L'E-LIT BOX V2**

1	Interrupteur d'alimentation 24 V	
2	J1	Connecteur mâle M12 Alimentation électrique 24 V et entrées numériques
3	J2	Connecteur femelle M12 Sorties numériques
4	Port USB. Lorsque le port USB n'est pas utilisé, poser le cache en plastique à la place.	

**D CONNECTEUR J1**

1	24 V	24 V de l'alimentation électrique
2	0 V	0 V de l'alimentation électrique
3	INCOM	Commun des entrées 1 à 4
4	OUTCOM	Commun des sorties 1 à 8
5	IN1	Blocage de l'outil à réception d'une impulsion

6	IN2	Déblocage de l'outil à réception d'une impulsion
7	IN3	Déblocage de l'outil et réinitialisation du compteur de lots de l'outil à réception d'une impulsion
8	IN4	Passage de l'outil en mode sens inverse à réception d'une impulsion.
Durée mini. de l'impulsion : 100 ms Les entrées sont conformes au type II de la norme CEI 1132-2 (24 V/13 mA par entrée).		



- Si d'autres commandes sont requises, se reporter au logiciel E-LIT PC.

Figure 2	Outil configuré pour la gestion interne du compteur de lots
----------	---



Pour faire en sorte que l'API capture correctement les signaux OK, NOK, REVERSE et REHIT, chacun des relais correspondants est excité comme suit :

- Temps d'excitation > 500 ms
- Temps de repos > 500 ms

Ces valeurs sont des valeurs par défaut qui pourront être modifiées à l'aide du logiciel E-LIT PC.



- Si une synchronisation différente est nécessaire pour répondre aux caractéristiques de l'API, s'adresser au représentant local de Desoutter.

## E CONNECTEUR J2

1	OUT1	CYCLE_OK (cycle correct)	contact fermé
2	OUT2	CYCLE_NOK (cycle incorrect)	
3	OUT3	CYCLE_REVERSE (cycle en sens inverse)	
4	OUT4	CYCLE_REHIT (cycle de revissage)	
5	OUT5	BATCH_COMPLETE (lot terminé)	
6	OUT6	MAINTENANCE_ALARM (alarme entretien)	
7	OUT7	TOOL_LOCKED (outil bloqué)	
8	OUT8	TOOL_READY (outil prêt)	

Les sorties numériques sont de type NO avec contact sec et non polarisées.



Spécifications des relais :

- I maxi. en cc = 1 A
- V maxi. en cc = 30 V

- Raccorder l'alimentation 24 V à J1.
- Raccorder les E/S de l'API à J1 et J2.
- Mettre l'API sous tension.

## F CHRONOGRAMME

Figure 1	Outil non configuré pour la gestion interne du compteur de lots
----------	---

## MODE DE FONCTIONNEMENT



S'assurer que l'outil est en parfait état de fonctionnement et que le coffret est programmé correctement pour réduire le risque d'accidents corporels pour l'opérateur par suite d'un comportement inattendu de l'outil.

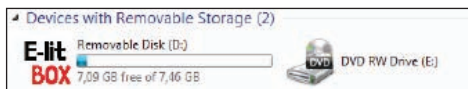
- Placer l'interrupteur d'alimentation en position de marche.

À la mise sous tension du module, tous les voyants s'allument et les relais sont excités jusqu'à réception de nouvelles données en provenance de l'outil asservi.

### Connexion du PC

- Connecter le module au port USB à l'aide d'un câble USB (non fourni).

Un nouveau lecteur (lettre) est alors créé.  
Par exemple :



Dans Windows, aller à « Démarrer/Panneau de configuration/Périphériques et imprimantes ».

Un nouveau périphérique (USB) apparaît.

Par exemple :



- Parcourir le nouveau lecteur créé pour installer le pilote du nouveau périphérique.
- Vérifier que le nouveau port est ajouté dans Windows dans le Panneau de configuration/Périphériques et imprimantes.



L'alimentation électrique 24 V n'est pas nécessaire lorsque le module E-LIT BOX V2 est connecté au PC.

### Mise à jour des paramètres avancés

- Lancer le logiciel « E-LIT PC » pour configurer les paramètres avancés.
- canal de communication entre l'outil et le module
- niveau antivol
- niveau de puissance de transmission
- signal de sortie d'acquiescement de l'API
- modification de l'affectation des entrées




- Appuyer de façon prolongée sur les boutons des entrées IN1, IN2, IN3, IN4 et placer l'interrupteur d'alimentation en position de marche pour réinitialiser les paramètres avancés aux valeurs par défaut d'usine.



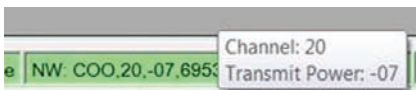
- Pour en savoir plus, consulter le manuel utilisateur du logiciel E-LIT PC à l'adresse suivante : <http://resource-center.desouttertools.com>.

### Niveau de puissance et configuration des canaux autorisés

1. Connecter l'Elitbox à votre ordinateur.
2. Exécuter le logiciel ElitPC.
3. Déclarer votre ElitBox comme un nouveau point d'accès (si ce n'est pas déjà fait).
4. Accéder à vos paramètres ElitBox en cliquant sur le bouton .
5. Régler "La puissance d'émission" dans l'onglet références,
6. Sélectionner les "Canaux" autorisés dans l'onglet "Réseau sans fil".
7. Arrêter le réseau en utilisant le bouton "Stop".
8. Démarrer le réseau en utilisant le bouton "Start".

Maintenant, votre ElitBox a redémarré la gestion du réseau.

Au démarrage du réseau, si plusieurs canaux ont été sélectionnés, le premier canal libre (pas d'activité) sera utilisé automatiquement.



La caractéristique du canal sélectionné est affichée dans la barre d'état après le commentaire "NW".

### Jumelage d'outil



Important! Pour les outils précédemment jumelés, veuillez répéter la procédure de jumelage d'outil.

- Mettre l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt.
- Sélectionner le mode de jumelage de l'outil :

#### - Simulateur E-LIT BOX

- Activer les entrées IN1 et IN2 en appuyant sur les boutons BP1 et BP2 sur le simulateur.
- Placer l'interrupteur d'alimentation en position de marche.
- Maintenir les entrées IN1 et IN2 activées en appuyant de façon prolongée sur les boutons BP1 et BP2 jusqu'à ce que le voyant « Maintenance » commence à clignoter.

#### - Bouton « Jumelage outil »



- Appuyer de façon prolongée sur le bouton « Jumelage outil » et placer l'interrupteur d'alimentation en position de marche.

Lorsque le voyant « Maintenance » commence à clignoter, le module E-LIT BOX V2 accepte un nouvel outil pendant les 60 secondes qui suivent.



L'outil précédemment jumelé est automatiquement effacé.



- Se reporter à la procédure de « Connexion réseau » complète décrite dans le manuel utilisateur de l'outil à l'adresse suivante : <http://resource-center.desouttertools.com>.

### G

### CODE COULEUR DES VOYANTS

- Voir page 8.

État du compte-rendu		
OK	vert	L'opération de vissage est correcte.
NOK	rouge	L'opération de vissage est rejetée.
Lot OK	bleu	L'outil a réalisé avec succès « n » opérations de vissage correctes.

État du compte-rendu		
Resserrage	jaune	L'opération de vissage s'est terminée avec un angle de rotation de la vis inférieur à la valeur attendue.
Sens inverse	jaune	L'opération de marche en sens inverse est terminée.
État du module		
Alimentation	vert	L'alimentation 24 V est disponible.
Activité	bleu	Le voyant s'allume chaque fois que l'outil communique avec le module et vice-versa.
État de l'outil		
Maintenance	jaune	Le compteur de cycles de l'outil a dépassé le seuil de maintenance.
Bloqué	jaune	L'outil est verrouillé.
Prêt	vert	Le compteur de lots s'est réinitialisé avec succès. L'outil est prêt à démarrer.

## INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE

La maintenance doit être exclusivement confiée à un personnel qualifié.

- Avant toute intervention de maintenance :
  - débrancher l'outil.
  - s'assurer que le module est hors tension.
  - débrancher le câble.

### Guide de dépannage

Description	Solution
L'outil ne démarre pas lorsque l'on appuie sur la gâchette.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier que l'outil communique avec le module E-LIT BOX V2.</li> <li>• Envoyer une commande « Déverrouiller ».</li> <li>• Envoyer une commande « Réinitialiser lot ».</li> </ul>

Description	Solution
L'outil n'envoie pas de comptes-rendus de vissage.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Exécuter la procédure « Jumelage d'outil ».</li> <li>• Rétablir les paramètres par défaut d'usine sur le module E-LIT BOX V2 puis exécuter la procédure « Jumelage d'outil ».</li> </ul>
L'outil ne communique pas.	

### Pièces de rechange

Description	Référence	Qté	Usure		
			Élevée	Moyenne	Basse
Antenne	6159270505	1			X
Kit de connexion	6159281150	1			X



L'utilisation de pièces de rechange autres que celles fournies d'origine par le fabricant peut entraîner une baisse de rendement ou une augmentation de la fréquence des opérations de maintenance ou du niveau de vibrations, ainsi que l'annulation de toute garantie constructeur.



Lors de la mise au rebut des composants, lubrifiants, etc., respecter les procédures de sécurité appropriées.



Conformément à la directive 2012/19/CE concernant les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce produit doit être recyclé.



- S'adresser au représentant Desoutter ou consulter le site web « [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com) » pour savoir où recycler ce produit.



**Instrucciones originales.**

© Copyright 2017, Ets Georges Renault 44818 St Herblain, FR

Todos los derechos reservados. Está prohibido el uso o copia no autorizados de la totalidad o parte del contenido. Esto se aplica en particular a las marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de pieza y esquemas. Utilice solo piezas homologadas. Los daños o averías causados por el uso de piezas no homologadas no serán cubiertos por la Garantía o la Responsabilidad civil del producto.

**DECLARACIÓN DE USO**

Este producto está diseñado para alimentar, vigilar y controlar la siguiente gama de herramientas Desoutter.

- Destornilladores ELC
- Llaves dinamométricas DWT
- Llaves dinamométricas y acodadas DWTA

No se permite ningún otro uso.

Solo para uso profesional.

**DATOS TÉCNICOS**

Tensión de entrada	9-30 V - - -	
	La fuente de alimentación externa debe suministrar: - la tensión de entrada filtrada y regulada (SELV significa tensión extra-baja de seguridad) - el circuito con un nivel de energía no peligroso	
Corriente de entrada	0,25 A - 0,3 A	
Peso	550 g	
Grado de protección	54*	
Temperatura de uso	Mín.	0°C
	Máx.	45°C
Protocolo inalámbrico	Norma 802.15.4	
Comunicación en serie	predeterminada:	
Velocidad de transmisión:	19.200 baudios	
Paridad	ninguno	
Longitud de datos	8	
Bit de parada	1	
* Todos los conectores y las tapas deben estar correctamente conectados.		



- Para obtener más información, póngase en contacto con su representante local de Desoutter.

**ACCESORIOS OPCIONALES**

- **Fuente de alimentación E-LIT BOX V2**  
Fuente de alimentación de 100-240 VCA a 24 VCC con conector de CA intercambiable  
N.º de pieza: 6159270530
- **Simulador E-LIT BOX**  
Caja de informes con leds y pulsadores  
N.º de pieza: 6159290490

**INSTALACIÓN**

- Ver página 5.
- Conecte la antena.



- Apague la fuente de alimentación de 24 V y el PLC antes de instalar el módulo.



Todas las dimensiones son en mm.

**A MONTAJE A LA PARED**

- Sujete el módulo utilizando 4 tornillos (no incluidos en el kit).

**B MONTAJE SOBRE CARRIL DIN**

- Monte el módulo en posición vertical, con los conectores orientados hacia abajo.
- Coloque el módulo en el carril.

**C CONECTORES E-LIT BOX V2**

1	Fuente de alimentación de 24 V	
2	J1	Conector macho M12 Fuente de alimentación de 24 V y entradas digitales
3	J2	Conector hembra M12 Salidas digitales
4	Puerto USB. Cuando no se utilice el puerto USB, coloque el tapón de plástico.	

**D CONECTOR J1**

1	24 V	Fuente de alimentación de 24 V
2	0 V	Fuente de alimentación de 0 V

3	INCOM	Común para entradas 1 a 4
4	OUTCOM	Común para salidas 1 a 8
5	IN1	Tras el impulso, la herramienta se bloquea.
6	IN2	Tras el impulso, la herramienta se desbloquea.
7	IN3	Tras el impulso, la herramienta se desbloquea y se recuento de lote de la herramienta.
8	IN4	Tras el impulso, la herramienta funciona en modo inverso.
Duración mín. de la pulsación: 100 ms Las entradas son del tipo II de la norma CEI 1132-2 (24 V/13 mA por entrada).		



- Si se necesitan otros comandos, consulte el software E-LIT PC.

## E CONECTOR J2

1	OUT1	CYCLE_OK	contacto cerrado
2	OUT2	CYCLE_NOK	
3	OUT3	CYCLE_REVERSE	
4	OUT4	CYCLE_REHIT	
5	OUT5	BATCH_COMPLETE	
6	OUT6	MAINTENANCE_ALARM	
7	OUT7	TOOL_LOCKED	
8	OUT8	TOOL_READY	

Las salidas digitales son de tipo NO con contacto seco y no polarizadas



Especificaciones del relé:

I máx CC = 1 A

V máx CC = 30 V

- Conecte la fuente de alimentación de 24 V a J1.
- Conecte el PLC I/O a J1 y J2.
- Encienda el PLC.

## F DIAGRAMA DE TIEMPO

Figura 1	Herramienta sin configuración para gestión de recuento de lote interno:
Figura 2	Configuración de la herramienta para gestión de recuento de lote interno:

Para garantizar que el PLC captura correctamente las señales de OK, NOK, REVERSE y REHIT, cada relé correspondiente recibe la alimentación de la siguiente manera:

Tiempo ON > 500 ms  
Tiempo OFF > 500 ms

Estos son los valores predeterminados y pueden modificarse utilizando el software E-LIT PC.



- Si requiere una temporización distinta para adaptarse a las especificaciones del PLC, póngase en contacto con su representante local de Desoutter.

## MODO DE FUNCIONAMIENTO



Asegúrese de que la herramienta está en buen estado de funcionamiento y el controlador está programado correctamente para reducir el riesgo de lesiones para el operador debido a una conducta inesperada de la herramienta.

- Active el interruptor de alimentación.

Cuando el módulo recibe alimentación se encienden todos los LEDs y los relés se activan hasta que se reciben nuevos datos de la herramienta emparejada.

### Conexión al ordenador

- Conecte el módulo al puerto USB utilizando un cable USB (no suministrado).

Se crea una nueva unidad (letra).

Por ejemplo:



En Windows, vaya a "Inicio/Panel de control/Dispositivos e Impresoras".

Se muestra un nuevo dispositivo (USB).

Por ejemplo:



- Acceda a la unidad recién creada para instalar el controlador del nuevo dispositivo.
- Compruebe que se añade el nuevo puerto al panel de control/dispositivos e impresoras de Windows.



La fuente de alimentación de 24 V no es necesaria cuando el módulo E-LIT BOX V2 se conecta al PC.

### Actualización de configuración avanzada

- Ejecute el software "E-LIT PC" para establecer la configuración avanzada.
- canal de comunicación entre la herramienta y el módulo
- nivel anti-robo
- nivel de potencia de transmisión
- señal de reconocimiento de salida desde el PLC
- modificación de las asignaciones de entrada




- Siga pulsando IN1, IN2, IN3, IN4 y encienda la fuente de alimentación para restablecer los valores predeterminados de fábrica desde la configuración avanzada.



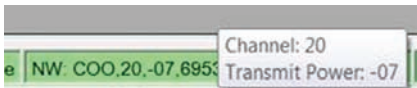
- Para obtener más información, consulte el manual de usuario del software E-LIT PC en <http://resource-center.desouttertools.com>.

### Configuración del nivel de potencia y los canales permitidos

1. Conecte ElitBox a su equipo.
2. Inicie el software ElitPC.
3. Declare su ElitBox como nuevo punto de acceso (si no lo ha hecho ya).
4. Acceda a la configuración de su ElitBox pulsando el botón .
5. Ajuste la "Potencia de transmisión" en la pestaña Credenciales.
6. Seleccione los "Canales" permitidos en la pestaña "Red inalámbrica".
7. Detenga la red mediante el botón "Detener".
8. Inicie la red mediante el botón "Iniciar".

Su ElitBox ha reiniciado con éxito la gestión de la red.

Al iniciar la red, si se han seleccionado varios canales, se utilizará automáticamente el primero que esté libre (sin actividad).



El valor del canal seleccionado se muestra en la barra de estado después del comentario "NW".

### Emparejamiento de herramientas



¡Importante! Para las herramientas previamente emparejadas, repita el procedimiento de emparejamiento de la herramienta.

- Desactive el interruptor de alimentación.
- Seleccione cómo emparejar la herramienta:

#### - Simulador E-LIT BOX

- Active las entradas IN1 y IN2 pulsando los botones BP1 y BP2 del simulador.
- Active el interruptor de alimentación.
- Mantenga activas las entradas IN1 y IN2 manteniendo pulsados los botones BP1 y BP2 hasta que el LED "Mantenimiento" comience a parpadear.

#### - Botón de "Emparejamiento de herramientas"



- Mantenga pulsado el botón de "emparejamiento de herramientas" y active el interruptor de alimentación.

Cuando la luz LED "Mantenimiento" comienza a parpadear, el módulo E-LIT BOX V2 acepta una nueva herramienta durante los siguientes 60 segundos.



La herramienta emparejada con anterioridad se elimina automáticamente.



- Consulte el procedimiento completo "Conexión a la red" descrito en el manual de usuario de la herramienta en <http://resource-center.desouttertools.com>.

### G CÓDIGO DE COLORES DE LOS LED

- Ver página 8.

Estado del informe		
OK	verde	La operación de apriete es correcta.
NOK	rojo	La operación de apriete ha sido rechazada.
Lote OK	azul	La herramienta ha completado satisfactoriamente "n" operaciones de apriete correctas.
Reapretar	amarillo	La operación de apriete se ha completado con un ángulo de rotación del tornillo menor que el esperado.

Estado del informe		
Aflojar	amarillo	La operación de aflojado ha finalizado.
Estado del módulo		
Alimentación	verde	La fuente de alimentación de 24 V está encendida
Actividad	azul	El LED se enciende cada vez que la herramienta se comunica con el módulo y viceversa.
Estado de la herramienta		
Mantenimiento	amarillo	El contador de ciclos de la herramienta ha excedido el umbral de mantenimiento.
Bloqueado	amarillo	La herramienta está bloqueada.
Listo	verde	El recuento de lote se ha reiniciado correctamente. La herramienta está lista para iniciarse.

La herramienta no envía los informes de apriete	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ejecute el procedimiento "Emparejamiento de herramientas".</li> <li>Restablezca los valores predeterminados de fábrica del módulo E-LIT BOX V2 y ejecute el procedimiento de "Emparejamiento de herramientas".</li> </ul>
La herramienta no se comunica	

## Recambios

Descripción	N.º de referencia	Cant.	Alto	Medio	Bajo
			Wear		
Antena	6159270505	1			X
Kit de conexiones	6159281150	1			X



El uso de las piezas de repuesto no originales puede producir un menoscabo del rendimiento, un aumento de las labores de mantenimiento, una elevación del nivel de vibración y la anulación completa de la responsabilidad del fabricante.



Cuando deseché los componentes, lubricantes, etc, asegúrese de que se cumplen los procedimientos de seguridad correspondientes.



Según la Directiva 2012/19/CE relativa a residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE), este producto debe ser reciclado.



• Póngase en contacto con su representante de Desoutter o consulte la página web "www.desouttertools.com" para averiguar dónde puede reciclar este producto.

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

El mantenimiento debe ser realizado únicamente por personal cualificado.

- Antes de llevar a cabo las tareas de mantenimiento:
  - desconecte la herramienta.
  - compruebe si el módulo está apagado.
  - Desconecte el cable.

### Resolución de problemas

Descripción	Solución
La herramienta no se enciende al apretar el gatillo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe la comunicación entre la herramienta y el módulo E-LIT BOX V2.</li> <li>Envíe un comando de "Desbloqueo".</li> <li>Envíe un comando de "Reiniciar lote".</li> </ul>

**Original Anweisungen.**

© Copyright 2017, Ets Georges Renault 44818 St Herblain, FR

Alle Rechte vorbehalten. Jeglicher nicht autorisierte Gebrauch sowie das Kopieren der Inhalte ganz oder in Teilen ist verboten. Dies gilt insbesondere für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Artikelnummern und Zeichnungen. Verwenden Sie ausschließlich Originalbauteile. Schäden oder Fehlfunktionen, die durch den Einsatz unzulässiger Bauteile entstehen, werden nicht durch Garantie oder Produkthaftung abgedeckt.

**NUTZUNGSBESTIMMUNGEN**

Dieses Produkt ist für den Antrieb, die Überwachung und die Steuerung der folgenden Werkzeugserien von Desoutter bestimmt.

- ELC Schraubendreher
- DWT Drehmomentschlüssel
- DWTA Drehmoment und Drehwinkelschlüssel

Es ist keine andere Verwendung zulässig.

Nur für professionellen Einsatz.

**TECHNISCHE DATEN**

Eingangsspannung	9-30 V ---	
	Die externe Stromversorgung muss Folgendes bereitstellen: - Die gefilterte und geregelte Eingangsspannung (SELV steht für Safety Extra Low Voltage). - Den Stromkreis mit ungefährlicher Spannung.	
Eingangsstrom	0,25 - 0,3 A	
Gewicht	550 g	
IP-Schutzart	54*	
Betriebstemperatur	Min.	0 °C
	Max.	45 °C
Wlan-Protokoll	802.15.4 Standard	
Serielle Kommunikation:		
Baudrate	19.200 Baud	
Parität	keine	
Datenlänge	8	
Stopp-Bit	1	
* Alle Anschlüsse und Kappen müssen ordnungsgemäß angeschlossen sein.		



- Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren örtlichen Vertreter von Desoutter.

**OPTIONALES ZUBEHÖR**

- **Netzteil E-LIT BOX V2**  
Netzteil 100-240 VAC auf 24 VDC mit austauschbarem Netzstecker, Teilenummer: 6159270530
- **E-LIT BOX Simulator**  
Ausgabefeld mit LEDs und Tasten Teilenummer: 6159290490

**INSTALLATION**

- Siehe Seite 5.
- Schließen Sie die Antenne an.



- Schalten Sie die 24 V-Spannungsversorgung und die SPS vor dem Einbau des Moduls aus.



Alle Abmessungen sind in mm angegeben.

**A WANDMONTAGE**

- Befestigen Sie das Modul mit 4 Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten).

**B MONTAGE AUF DIN-SCHIENE**

- Montieren Sie das Modul so in vertikaler Position, dass die Anschlüsse nach unten zeigen.
- Befestigen Sie das Modul auf der Schiene.

**C ANSCHLÜSSE E-LIT BOX V2**

1	24-V-Netzschalter	
2	J1	M12-Stecker 24-V-Stromversorgung und digitale Eingänge
3	J2	M12-Buchse Digitale Ausgänge
4	USB-Anschluss. Wenn der USB-Anschluss nicht verwendet wird, montieren Sie die Kunststoffkappe.	

**D J1-ANSCHLUSS**

1	24 V	24-V-Stromversorgung
2	0 V	0-V-Stromversorgung
3	INCOM	Gemeinsamer Anschluss für die Eingänge 1 bis 4
4	OUTCOM	Gemeinsamer Anschluss für die Ausgänge 1 bis 8

5	IN1	Bei Impuls wird das Werkzeug verriegelt.
6	IN2	Bei Impuls wird das Werkzeug entriegelt.
7	IN3	Bei Impuls wird das Werkzeug entriegelt und der Werkzeug-Grupppezähler zurückgesetzt.
8	IN4	Bei Impuls wird das Werkzeug rückwärts betrieben.
Min. Impulsdauer: 100 ms Die Eingänge sind vom Typ II des Standards 1132-2 CEI (24 V/13 mA pro Eingang).		



- Wenn andere Befehle erforderlich sind, siehe E-LIT-PC-Software.

## E J2-ANSCHLUSS

1	OUT1	CYCLE_OK	Kontakt geschlossen
2	OUT2	CYCLE_NOK	
3	OUT3	CYCLE_REVERSE	
4	OUT4	CYCLE_REHIT	
5	OUT5	BATCH_COMPLETE	
6	OUT6	MAINTENANCE_ALARM	
7	OUT7	TOOL_LOCKED	
8	OUT8	TOOL_READY	

Die digitalen Ausgänge sind Schließer mit trockenen Kontakten und nicht polarisiert.



Technische Daten des Relais:

I max DC = 1 A

V max DC = 30 V

- Schließen Sie die 24-V-Stromversorgung an J1 an.
- Schließen Sie die SPS-I/O an J1 und J2 an.
- Schalten Sie die SPS ein.

## F TIMING-DIAGRAMM

Abbildung 1	Werkzeug nicht für das Management des internen Grupppezählers konfiguriert.
Abbildung 2	Werkzeug für das Management des internen Grupppezählers konfiguriert.

	<p>Um sicherzustellen, dass die SPS richtig die Signale OK, NOK, REVERSE und REHIT erfasst, werden die entsprechenden Relais wie folgt aktiviert: Dauer EIN &gt; 500 ms Dauer AUS &gt; 500 ms Diese Werte sind Standardwerte und können mit der E-LIT-PC-Software geändert werden.</p>
--	--



- Wenn für die SPS-Spezifikation ein anderes Timing erforderlich ist, wenden Sie sich an Ihren örtlichen Vertreter von Desoutter.

## BETRIEBSMODUS



Stellen Sie sicher, dass sich das Werkzeug in einem einwandfreien Betriebszustand befindet und die Steuerung korrekt programmiert wurde, um so ein Verletzungsrisiko des Bedieners aufgrund einer unerwarteten Bewegung des Werkzeugs zu reduzieren.

- Schalten Sie den Netzschalter ein.

Wenn das Modul mit Strom versorgt wird, leuchten alle LEDs auf und die Relais werden mit Strom versorgt, bis vom angeschlossenen Werkzeug neue Daten empfangen werden.

### PC-Anschluss

- Schließen Sie das Modul mit einem USB-Kabel (nicht mitgeliefert) an den USB-Anschluss an.

Es wird jetzt ein neues Laufwerk (Buchstabe) erstellt. Zum Beispiel:



Öffnen Sie unter Windows „Start/Systemsteuerung/Geräte und Drucker“.

Es wird ein neues Gerät (USB) angezeigt.

Zum Beispiel:



- Suchen Sie im neu erstellten Laufwerk, um den Treiber für das neue Gerät zu installieren.
- Prüfen Sie, ob der neue Anschluss in der Windows-Systemsteuerung/Geräte und Drucker hinzugefügt wurde.



Es wird keine 24-V-Stromversorgung benötigt, wenn das E-LIT BOX V2-Modul mit dem PC verbunden ist.

### Erweiterte Einstellungen aktualisieren

- Starten Sie die „E-LIT-PC-Software“, um die erweiterten Einstellungen zu definieren.
- Kommunikationskanal zwischen Werkzeug und Modul
- Diebstahlschutzstufe
- Übertragungsleistungsstufe
- Bestätigung Ausgangssignal von der SPS
- Änderung der Eingangszuordnung



- Halten Sie IN1, IN2, IN3, IN4 gedrückt und schalten Sie den Netzschalter ein, um die erweiterten Einstellungen auf die werkseitigen Standardeinstellungen zurückzusetzen.



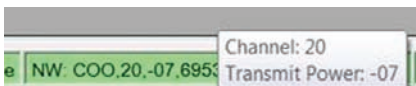
- Weitere Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch der E-LIT-PC-Software unter <http://resource-center.desouttertools.com>.

### Einstellung Leistungsstufe und zulässige Kanäle

1. Elitbox mit Ihrem Computer verbinden.
2. ElitPC Software verwenden.
3. ElitBox als neuen Anschlusspunkt angeben (falls noch nicht erfolgt).
4. Zugang auf ElitBox-Einstellungen durch Klick auf Taste erlangen.
5. "Transmit Power" in Registerkarte Credentials einstellen.
6. Zulässige "Kanäle" in Registerkarte "Drahtlose Netzwerke" selektieren.
7. Netzwerk mit "Stop"-Taste stoppen.
8. Netzwerk mit "Start"-Taste starten.

Jetzt hat Ihr ElitBox das Netzmanagement neu gestartet.

Beim Netzstart wird automatisch der erste freie (nicht aktive) Kanal verwendet, falls mehrere selektiert wurden.



Wert des selektierten Kanals erscheint nach "NW"-Kommentar in Statusleiste.

### Werkzeug koppeln



Wichtig für bereits angekoppelte Geräte: Bitte Kopplungsvorgang wiederholen.

- Schalten Sie den Netzschalter aus.
- Legen Sie das Koppeln des Werkzeugs fest:

#### - E-LIT BOX Simulator

- Aktivieren Sie die Eingänge IN1 und IN2 durch Drücken der Tasten BP1 und BP2 am Simulator.
- Schalten Sie den Netzschalter ein.
- Halten Sie die Eingänge IN1 und IN2 aktiviert, indem Sie die Tasten BP1 und BP2 so lange drücken, bis die LED „Wartung“ zu blinken beginnt.

#### - Taste „Werkzeug koppeln“



- Drücken Sie die Taste „Werkzeug koppeln“ und schalten Sie den Netzschalter ein.

Wenn die LED „Wartung“ anfängt zu blinken, kann das E-LIT BOX V2 während der nächsten 60 Sekunden ein neues Werkzeug annehmen.



Das zuvor verbundene Werkzeug wird automatisch gelöscht.



- Angaben zum kompletten Verfahren „Netzwerkverbindung“ finden Sie im Benutzerhandbuch für das Werkzeug unter <http://resource-center.desouttertools.com>.

### G

### FARBCODE DER LEDS

- Siehe Seite 8.

Berichtsstatus		
OK	Grün	Die Verschraubung ist richtig.
NIO	Rot	Die Verschraubung wird abgelehnt.

Gruppenzähler IO	Blau	Das Werkzeug hat erfolgreich „n“ richtige Verschraubungen abgeschlossen.
Rehit	Gelb	Die Verschraubung wurde mit einem niedrigeren Schraubendrehwinkel als erwartet abgeschlossen.
Lösen	Gelb	Das Lösen ist abgeschlossen.
Modulstatus		
Eingeschaltet	Grün	Die 24-V-Stromversorgung ist eingeschaltet.
Aktivität	Blau	Die LED leuchtet auf, wenn das Werkzeug mit dem Modul und umgekehrt kommuniziert.
Werkzeugstatus		
Wartung	Gelb	Der Werkzeugzykluszähler hat den Schwellenwert für die Wartung überschritten.
Verriegelt	Gelb	Das Werkzeug ist verriegelt.
Bereit	Grün	Der Gruppenzähler wurde erfolgreich zurückgesetzt. Das Werkzeug ist startbereit.

## WARTUNGSANWEISUNGEN

Wartungsarbeiten dürfen nur von entsprechend qualifizierten Fachkräften ausgeführt werden.

- Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten:
  - Werkzeug stromlos schalten.
  - Sicherstellen, dass das Modul ausgeschaltet ist.
  - Das Kabel trennen.

## Fehlerbehebung

Beschreibung	Maßnahme
Das Werkzeug startet nicht, wenn der Auslöser gedrückt wird.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen, dass das Werkzeug mit dem E-LIT BOX V2-Modul kommuniziert.</li> <li>• Einen Befehl „Entriegeln“ senden.</li> <li>• Einen Befehl „Gruppe zurücksetzen“ senden.</li> </ul>

Beschreibung	Maßnahme
Das Werkzeug sendet nicht die Verschraubungsberichte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Verfahren „Werkzeug koppeln“ durchführen.</li> <li>• Werkseinstellungen des E-LIT-BOX V2-Moduls wiederherstellen und dann das Verfahren „Werkzeug koppeln“ durchführen.</li> </ul>
Das Werkzeug kommuniziert nicht	

## Ersatzteile

Beschreibung	Artikelnummer	Menge	Verschleiß		
			Hoch	Mittel	Niedrig
Antenne	6159270505	1			X
Anschlussatz	6159281150	1			X



Wenn Ersatzteile verwendet werden, bei denen es sich nicht um vom Hersteller gelieferte Original-Ersatzteile handelt, kann dies zu einem Leistungsabfall oder einem größeren Wartungsbedarf, höheren Vibrationswerten und zu einer vollständigen Aufhebung der Herstellergewährleistung führen.



Stellen Sie bei der Entsorgung von Bauteilen, Schmiermitteln usw. sicher, dass die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen durchgeführt werden.



Dieses Produkt muss entsprechend der Richtlinie 2012/19/CE zu Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) recycelt werden.



- Für Angaben zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Desoutter-Vertreter oder besuchen Sie unsere Website [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).



元の指示。

© Copyright 2017, Ets Georges Renault 44818 St Herblain, FR

無断転載禁ず。内容の全部または一部を許可なく使用、複製することは禁止されています。これは特に、商標、形式名称、部品番号、図面に適用されます。

許可を受けた部品のみ使用してください。許可を受けていない部品の使用による損傷や故障は、保証や製造物責任の対象となりません。

### 使用声明

本製品は、以下に示すツールのDesoutterレンジを駆動、監視、コントロールするよう意図されたものです。

- ELC ドライバー
- DWT トルクレンチ
- DWTA トルク/角レンチ

その他の使用は許可されていません。プロ専用です。

### 技術データ

入力電圧	9-30 V ---	
	外部電源が提供しなければならないものは、 - フィルタリング処理して調整した入力電圧 (SELVは安全特別低電圧の略)。 - 危険でないエネルギーレベルの回路。	
入力電流	0.25 A ~ 0.3 A	
重量	550 g	
IP定格	54*	
使用温度	最低	0°C
	最大	45°C
無線プロトコル	802.15.4標準	
デフォルトシリアル通信:		
ボーレート	19,200ボー	
パリティ	なし	
データ長さ	8	
ストップビット	1	
* すべてのコネクタとキャップが正しく接続されている必要があります。		



- お近くの Desoutter 担当者に連絡して、詳細をお問い合わせください。

### オプションのアクセサリ

- **E-LIT BOX V2**電源  
交換可能なACプラグ付き 100-240 VACから 24 VDC部品番号: 6159270530
- **E-LIT BOX**シミュレータ  
LEDとプッシュボタン付きレポートボックス  
部品番号: 6159290490

### 設置

- 参照ページ 5。
- アンテナを接続します。



- モジュールを設置する前に、24V 電源とPLCのスイッチをオフにします。



すべての寸法はmmです。

#### A 壁取り付け

- 4本のネジ (ボックスには付属していません) を使用して、モジュールを固定します。

#### B DINレールへの取り付け

- コネクタを底部に向けて、モジュールを垂直位置に取り付けます。
- レール上にモジュールをクリップ留めします。

#### C E-LIT BOX V2コネクタ

1	24 V電源スイッチ	
2	J1	M12オスコネクタ 24 V電源およびデジタル入力
3	J2	M12メスコネクタ デジタル出力
4	USBポート。 USBポートを使用しない場合、代わりにプラスチックキャップを取り付けます。	

#### D J1コネクタ

1	24 V	電源24 V
2	0 V	電源0 V
3	INCOM	入力1から4で共通

4	OUTCOM	出力1から8で共通
5	IN1	パルス時にツールはロックされます
6	IN2	パルス時にツールはロック解除されます。
7	IN3	パルス時にツールはロック解除され、ツールバッチカウンタがリセットされます。
8	IN4	パルス時にツールが逆モードで作動します。
最小パルス持続時間：100 ms 入力は、標準CEI 1132-2（入力あたり24V/13mA）のタイプIIのとおりです。		



- 他のコマンドが必要な場合は、E-LIT PCソフトウェアを参照してください。

## E J2コネクタ

1	OUT1	CYCLE_OK	状態 閉じた接点
2	OUT2	CYCLE_NOK	
3	OUT3	CYCLE_REVERSE	
4	OUT4	CYCLE_REHIT	
5	OUT5	BATCH_COMPLETE	
6	OUT6	MAINTENANCE_ALARM	
7	OUT7	TOOL_LOCKED	
8	OUT8	TOOL_READY	

デジタル出力は、ドライ接点のあるNOタイプであり、分極していません



リレー仕様：

I最大DC = 1 A

V最大DC = 30 V

- 24 V電源をJ1に接続します。
- PLC I/OをJ1とJ2に接続します。
- PLCのスイッチをオンにします。

## F タイミング図

図1	内部バッチカウンタ管理用にセットアップされていないツール：
図2	内部バッチカウンタ管理用にセットアップされているツール

PLCがOK、NOK、REVERSEおよびREHIT信号を正しく捕捉できるようにするために、それぞれ対応するリレーに以下のとおり通電します。

時間オン > 500 ms  
時間オフ > 500 ms

これらの値はデフォルトであり、E-LIT PCソフトウェアを使用して変更できます。



- PLCの仕様に合わせるために異なるタイミングが必要な場合は、お近くのDesoutter担当者にお問い合わせください。

## 操作モード



ツールが不意に予期しない挙動をして作業者にけがなどの危険を招くことのないよう、ツールの動作が正常で、なおかつコントローラが正しくプログラム設定されていることを確認します。

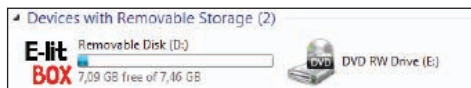
- 電源スイッチをオンにします。

モジュールに電源が投入されると、すべてのLEDが点灯し、新しいデータがマッチングしたツールから受信されるまでリレーに通電します。

## PCとの接続

- USBケーブル（同梱なし）を使用して、モジュールをUSBポートに接続します。

新しいドライブ（文字）がここで作成されます。例えば：



Windowsでは、「スタート/コントロールパネル/デバイスとプリンター」に進みます。

新しいデバイス（USB）が表示されます。

例えば：



- 新しいデバイスのドライバをインストールするには、新しく作成されたドライブを参照します。
- 新しいポートがWindowsのコントロールパネル/デバイスとプリンターに追加されていることを確認します。



E-LIT BOX V2モジュールをPCに接続する際に24 V電源は必要ありません。

詳細設定の更新

- 詳細設定を設定するには、「E-LIT PC」ソフトウェアを起動します。
- ツールとモジュール間の通信チャンネル
- 盗難防止レベル
- 伝送パワーレベル
- PLCからの確認出力信号
- 入力割り当ての変更



- 詳細設定を工場出荷時のデフォルトにリセットするには、IN1、IN2、IN3、IN4 を押し続け、電源スイッチをオンにします。

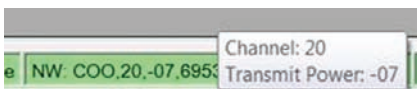


- 詳細については、<http://resource-center.desouttertools.com>にあるE-LIT PCソフトウェアのユーザーマニュアルを参照してください。

電力レベルと許可されたチャンネルの設定

1. Elitbox をコンピュータに接続します。
2. ElitPC ソフトウェアを実行します。
3. ElitBox を新しいアクセスポイントに宣言します (まだ行っていない場合)。
4. ボタンをクリックして ElitBox 設定にアクセスします。
5. 「資格情報」タブで「送信電力」を調整し、
6. 「ワイヤレスネットワーク」タブで許可された「チャンネル」を選択します。
7. 「停止」ボタンを使用してネットワークを停止します。
8. 「スタート」ボタンを使用してネットワークを開始します。

ElitBox がネットワーク管理を再開しました。開始ネットワーク上で複数のチャンネルが選択されている場合、空いている第1のチャンネル (アクティビティなし) が自動的に使用されます。



選択されたチャンネルの値は、「NW」コメントの後にステータスバーに表示されます。

ツールのペアリング



重要！ 以前にペアとされたツールの場合は、ツールのペアリング手順を繰り返してください。

- 電源スイッチを切ります。
- ツールをペアリングする方法を設定します。

- E-LIT BOXシミュレータ

- シミュレータ上のBP1とBP2のボタンを押して、入力IN1とIN2をアクティブにします。
- 電源スイッチをオンにします。
- LED「メンテナンス」が点滅し始めるまでBP1とBP2のボタンを押したままにして、入力IN1とIN2をアクティブに保ってください。

- 「ツールペアリング」ボタン



- 「ツールペアリング」ボタンを押したままにして、電源スイッチを入れます。

LED「メンテナンス」が点滅し始めると、E-LIT BOX V2は次の60秒間新しいツールを受け入れられます。



以前に結合したツールは自動的に消去されます。



- <http://resource-center.desouttertools.com>にあるツールのユーザーマニュアルに記述のある「ネットワーク接続」全手順を参照してください。

**G** LEDカラーコード

- 参照ページ 8。

レポートのステータス		
OK	緑色	締め付け操作は正常です。
NOK	赤色	締め付け操作が拒否されました。
バッチOK	青色	ツールが「n」正常締め付け操作を正常に完了しました。
リヒット	黄色	締め付け操作が予想よりも低いネジ回転角度で完了します。
リバース	黄色	実行リバース操作が完了します。
モジュールステータス		

電源	緑色	24 V電源がオンです
作業	青色	LEDは、ツールがモジュールと通信するたび、モジュールがツールと通信するたびにオンになります。
ツールステータス		
メンテナンス	黄色	ツールサイクルカウンタがメンテナンスしきい値を超えました。
ロック済み	黄色	ツールはロックされています。
準備完了	緑色	カウンタバッチが正常にリセットされました。 ツールをスタートする準備ができています。

### メンテナンス手順

資格を有する担当でなければ、メンテナンスを実施することはできません。

- メンテナンスを実施する前に、実施すべき手順:
  - ツールを取り外すこと。
  - モジュールのスイッチが切れているか確認すること。
  - ケーブルを外すこと。

### トラブルシューティング

説明	解決策
トリガーが押されたときにツールが起動しません。	<ul style="list-style-type: none"> <li>● ツールがE-LIT BOX V2モジュールと通信していることを確認します。</li> <li>● 「ロック解除」コマンドを送信します。</li> <li>● 「バッチのリセット」コマンドを送信します。</li> </ul>
ツールが締め付けレポートを送信しません	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 「ツールペアリング」手順を実行します。</li> </ul>
ツールが通信しません	<ul style="list-style-type: none"> <li>● E-LIT BOX V2モジュールの工場出荷時のデフォルトに復元してから、「ツールペアリング」手順を実行します。</li> </ul>

### 予備部品

説明	部品番号	数量	責任		磨耗
アンテナ	6159270505	1			X
接続キット	6159281150	1			X



メーカーが同梱しているものではない予備部品を使用すると、パフォーマンスが低下する恐れがあります。またメンテナンスの向上が図れなかったり、振動レベルの不必要な増加を招いたり、メーカーの責任が免除されることになりかねません。



コンポーネント、潤滑剤などを処分する際には、関連の安全手順を必ず実行してください。



電気・電子機器廃棄物 (WEEE) に関する指令 2012/19/CE に従って本製品はリサイクルする必要があります。



- 本製品をリサイクルできる場所を探すには、Desoutter担当者にお問い合わせいただくか、ウェブサイト「[www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com)」を参照してください。

기존 지침.

© Copyright 2017, Ets Georges Renault  
44818 St Herblain, FR

All rights reserved. 본 문서의 내용 또는  
내용의 일부에 대한 비 승인된 모든 사용 또는  
복사행위는 엄격히 금지됩니다. 이는 특히, 상표,  
모델 명칭, 부품 번호 및 도면에 적용됩니다.  
승인된 부품만 사용하십시오. 비 인가된  
부품사용함으로 인해 발생하는 모든 손상 또는  
고장은보증 또는 생산물 책임 범위에 포함되지  
않습니다.

## 사용설명서

본 제품은 다음 Desoutter 범주의 공구를 구동,  
모니터링, 제어하기 위한 용도입니다.

- ELC 스크류드라이버
  - DWT 토크 렌치
  - DWTA 토크 렌치 및 앵글 렌치
- 그 외의 사용은 허용되지 않습니다.  
전문가 전용입니다.

## 기술 자료

입력 전압	9 à 30 V ---	
	외부 전원공급기 요건: - 입력 전압은 필터 및 조절되어야 합니다. (SELV는 초저전압의 안전성을 나타내는 약자입니다). - 비위험 에너지 준위의 회로.	
입력 전류	0,25 à 0,3 A	
중량	550 g	
IP 정격값	54*	
사용 온도	최소.	0 °C
	최대.	45 °C
무선 프로토콜	802.15.4 표준	
기본 직렬 통신:		
전송 속도	19,200 보드	
패러티	없음	
데이터 길이	8	
스톱 비트	1	
* 모든 커넥터와 캡은 반드시 적절하게 연결되어야 합니다.		



- 자세한 정보는 현지의 Desoutter  
대리점으로 연락해 주십시오..

## 옵션 부속품

- E-LIT BOX V2 전원공급기  
100-240 VAC 입력에서 24 VDC 전원공급, 교체  
가능한 AC 플러그 포함  
부품번호: 6159270530
- E-LIT BOX 시뮬레이터  
보고 박스, LED 및 푸시 버튼 포함  
부품번호: 6159290490

## 설치

- 5 페이지 참조.
- 안테나를 연결합니다.



- 모듈을 장착하기 24V 전원공급기와  
PLC 스위치를 끕니다.



- 모든 크기는 mm 단위로 표시됩니다

### A 벽면 부착

- 4개의 나사(박스에는 포함되어 있지 않음)를  
사용하여 고정시킵니다.

### B 단레일에 부착

- 커넥터를 바닥 쪽을 방향 시키면서 수직  
위치로 부착합니다.
- 모듈을 단레일에 끼워 넣습니다.


### C E-LIT BOX V2 커넥터

1	24 V 전원 스위치	
2	J1	M12 커넥터(수) 24 V 전원공급기 및 디지털 입력
3	J2	M12 커넥터(암) 디지털 출력
4	USB 포트. USB 포트가 사용되지 않는 경우 플라스틱 캡을 씌워주십시오.	

### D J1 커넥터

1	24 V	전원공급 24 V
2	0 V	전원공급 0 V
3	INCOM	공통 입력 1~4
4	OUTCOM	공통 출력 1~8

5	IN1	펄스에 해당 공구가 잠기게 됨
6	IN2	펄스에 해당 공구가 잠금이 해제됨.
7	IN3	펄스에 해당 공구가 잠금이 해제되고 공구 배치 카운터가 초기화됨.
8	IN4	펄스에 해당 공구가 역방향 모드로 작동됨.
최소 펄스 지속시간: 100 ms 입력은 표준 CEI 1132-2에 따른 유형 II(입력당 24V/13mA)입니다.		



PLC가 OK, NOK, REVERSE, REHIT 신호들을 정확하게 포착하려면 각 해당 계정에 에너지가 다음과 같이 공급되어야 합니다.

시간 ON > 500 ms  
 시간 OFF > 500 ms

이러한 값이 기본값이며, E-LIT PC 소프트웨어를 사용하면 변경시킬 수 있습니다.



- 기타 명령에 대해서는 E-LIT PC 소프트웨어를 참조해 주십시오.



- PLC 사양에 맞는 다른 타이밍이 필요한 경우에는 현지의 Desoutter 대리점에 연락해 주십시오.

## E J2 커넥터

1	OUT1	CYCLE_OK	파형과 논리
2	OUT2	CYCLE_NOK	
3	OUT3	CYCLE_REVERSE	
4	OUT4	CYCLE_REHIT	
5	OUT5	BATCH_COMPLETE	
6	OUT6	MAINTENANCE_ALARM	
7	OUT7	TOOL_LOCKED	
8	OUT8	TOOL_READY	

디지털 출력은 건식 접촉부의 NO 유형으로 편극 처리되지 않았습니다.



계전 규격:  
 I 최대 DC = 1 A  
 V 최대 DC = 30 V

- 24V 전원공급기를 J1에 연결시킵니다.
- PLC I/O를 J1와 J2에 연결시킵니다.
- PLC의 전원을 켭니다.

## F 타이밍 차트

그림 1	공구의 내부 배치 카운터 관리 미설정됨:
그림 2	공구의 내부 배치 카운터 관리 설정됨:

## 작동 모드



공구의 예상하지 못한 작동의 결과로 부상의 위험이 발생하는 가능성을 줄이기 위해 해상 공구의 완벽한 작동 여부와 컨트롤러가 올바르게 프로그램 되었는지를 확인해야 합니다.

- 전원 스위치를 켭니다.

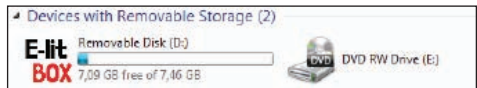
모듈에 전원이 공급되면 모든 LED가 들어오고 계전기에 에너지가 공급된 후, 페어링된 공구로부터 새로운 데이터를 수신하게 됩니다.

## PC 연결

- USB 케이블(미제공)을 사용하여 모듈을 USB 포트에 연결시킵니다.

새로운 드라이브(문자)가 생성됩니다.

예를 들면:



Windows에서는 "시작/제어판/장치 및 프린터"로 이동합니다.

새 장치(USB)가 표시됩니다.

예를 들면:



- 새로 생성된 드라이브로 찾아가서 새 장치의 드라이버를 설치합니다.

- “제어판/장치 및 프린터”에 새 포트가 추가되었는지를 확인합니다.



E-LIT BOX V2 모듈이 PC에 연결되는 경우에는 24 V 전원공급기가 필요하지 않습니다..

## 고급 설정 변경

- “E-LIT PC” 소프트웨어를 실행하면 고급 설정을 변경할 수 있습니다.
- 공구와 모듈 사이의 통신 채널
- 도난방지 수준
- 송신전력 수준
- PLC의 출력 신호 인지
- 입력 할당의 변경



IN1, IN2, IN3, IN4를 계속 누른 상태에서 전원 스위치를 켜면 고급 설정을 출하시 기본값으로 초기화 설정할 수 있습니다.



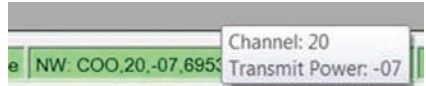
이와 관련된 자세한 정보는 <http://resource-center.desouttertools.com>에서 E-LIT PC 소프트웨어 사용설명서를 참조해 주십시오.

## 전력 수준 및 허용 채널의 설정

1. E-LIT BOX를 컴퓨터를 연결시킵니다.
2. E-LIT PC 소프트웨어를 실행합니다.
3. E-LIT BOX는 (이미 설정되지 않은 경우) 새로운 접근 포인트로 설정합니다.
4. “” 버튼을 클릭하면 E-LIT BOX 설정에 액세스할 수 있습니다.
5. [Credentials] 탭의 “Transmit Power”을 조정합니다.
6. [Wireless network] 탭에서 허용 “Channels”을 선택합니다.
7. “Stop” 버튼을 사용하여 네트워크 중지시킵니다.
8. “Start” 버튼을 사용하여 네트워크 시작시킵니다.

이제 E-LIT BOX는 네트워크 관리를 재시작 시켰습니다.

허용 채널이 여러 개 선택되었다면 네트워크 시작 시에 첫 번째 사용 가능한 채널(활동이 없는 채널)이 자동으로 사용됩니다.



선택된 채널은 상태 표시줄에 “NW” 문자 다음에 나타납니다.

## 공구 페어링



1중요 사항! 이전에 페어링 되었던 공구의 경우에는 공구 페어링 절차를 반복해야 합니다.

- 전원 스위치를 끕니다.
- 공구와 페어링 방법 선택:

- E-LIT BOX 시뮬레이터

- 시뮬레이터의 BP1과 BP2 버튼을 눌러 입력 IN1과 IN2를 활성화시킵니다.

• 전원 스위치를 켭니다.

- BP1과 BP2 버튼을 계속 눌러 LED “Maintenance”가 깜박거리기 시작할 때까지 입력 IN1과 IN2를 계속 활성화시킵니다.

- «공구 페어링» 버튼



- “tool pairing” 버튼을 계속 누른 상태에서 전원 스위치를 켭니다.

LED “Maintenance”가 깜박거리기 시작하면 E-LIT BOX V2는 이후 60초 동안에 새로운 공구를 인식합니다.



이전에 다른 공구와 페어링 되었다면 그 내용은 자동적으로 지워집니다.



- 전체 “네트워크 연결” 절차에 대해서는 공구 사용자설명서를 <http://resource-center.desouttertools.com>에서 참조해 주십시오.

## G LED 색코드

- 8 페이지 참조..

상태 보고		
OK	녹색	조임 작동이 정확함.
NOK	적색	조임 작동이 거부됨.

상태 보고		
배치 OK	청색	공구가 정확한 "n" 조임 작동을 성공적으로 완료함.
리히트	황색	기대보다 낮은 나사 회전 각도로 조임 작동이 완료됨.
역방향	황색	역방향 작동 수행이 완료됨.
모듈 상태		
전원	녹색	24 V 전원공급기 켜졌음
활동	청색	공구에서 모듈 사이의 통신이 있을 때마다 LED가 켜짐.
공구 상태		
정비	황색	공구 사이클 카운터가 정비 한계를 초과했음.
잠겨짐	황색	공구가 잠겨짐.
준비 완료	녹색	카운터 배치가 성공적으로 초기 설정됨. 해당 공구가 시작될 준비가 되었음.

설명	해결책
공구는 조임 관련 보고서를 보내지 않습니다	<ul style="list-style-type: none"> <li>"공구 페어링" 절차를 수행합니다.</li> <li>E-LIT BOX V2 모듈의 출하시 기본값을 복원시키려면 "공구 페어링" 절차를 수행합니다.</li> </ul>
공구가 통신을 하지 않습니다	

### 예비부품

설명	부품번호	수량	마모		
			예비	주요	예비
안테나	6159270505	1			X
연결 키트	6159281150	1			X



제조사에서 공급하는 순정품 이외의 예비부품을 사용하는 경우에는 성능 저하, 정비 및 진동 수준 증가할 수 있으며, 제조사의 책임이 전적으로 면제됩니다.



부속품, 운할제 등을 폐기 처리하는 경우에는 관련된 안전절차가 준수해야 합니다.



『전기·전자폐기처리지침』(WEEE) 과 관련된 유럽연합 「훈령 2012/19/CE」 에 따라 본 제품은 재활용 처리되어야 합니다.



본 제품을 재활용 처리하는 곳을 찾으려면 Desoutter 대리점에 연락하거나 "www.desouttertools.com" 을 참조해 주십시오.

### 정비 지침

정비는 자격자에 의해서만 수행되어야 합니다.

- 정비 작업 전 준비 사항:
  - 공구를 분리시킵니다.
  - 모듈의 스위치가 꺼졌는지를 점검합니다.
  - 케이블을 분리시킵니다.

### 고장 진단

설명	해결책
트리거가 눌러졌지만 공구가 시작되지 않습니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>공구가 E-LIT BOX V2 모듈과 통신하는 지의 여부를 점검합니다.</li> <li>"Unlock" 명령을 보냅니다.</li> <li>"Reset batch" 명령을 보냅니다.</li> </ul>



## Orijinal talimatlar.

© Copyright 2017, Ets Georges Renault  
44818 St Herblain, FR

Tüm hakları saklıdır. İçeriğin tamamının veya bir kısmının izinsiz kullanımı veya kopyalanması yasaktır. Bu özellikle ticari markalar, model adlandırmaları, parça numaraları ve çizimler için geçerlidir. Sadece onaylı parçaları kullanın. Onaylanmamış parçaların kullanımı nedeniyle oluşan zararlar veya arızalar Garanti veya Ürün Sorumluluğu kapsamına girmez.

## KULLANIMA İLİŞKİN AÇIKLAMA

Bu ürün, Desoutter'in aşağıdaki dizisinde yer alan aletlerin çalıştırılması, izlenmesi ve kumandası için tasarlanmıştır.

- ELC tornavidalar
- DWT torklu anahtarlar
- DWTa torklu ve açılı anahtarlar

Başka amaçlarla kullanılmasına izin verilmez. Yalnızca profesyonel olarak kullanılabilir.

## TEKNİK BİLGİLER

Giriş voltajı	9-30 V - - -
	Harici güç kaynağı aşağıdakileri sağlamalıdır: <ul style="list-style-type: none"><li>- Filtreli ve regülasyonlu giriş voltajı (SELV=safety extra low voltage, yani güvenlik amaçlı ekstra düşük voltaj anlamına gelir).</li><li>- Tehlikeli olmayan bir enerji düzeyindeki devre.</li></ul>
Giriş akımı	0.25 A - 0.3 A
Ağırlık	550 g
IP derecelendirmesi	54*
Kullanım Sıcaklığı	Min. 0°C Maks. 45°C
Kablosuz ağ protokolü	802.15.4 standart
Varsayılan seri iletişim:	
Baud oranı	19,200 Baud
Parite	yok
Veri uzunluğu	8
Durdurma biti	1
* Bütün konnektörler ile başlığın uygun şekilde bağlanması gerekir.	



- Daha geniş bilgi için bölgenizdeki Desoutter temsilcisine başvurun.

## İSTEĞE BAĞLI AKSESUARLAR

- **E-LIT BOX V2 güç kaynağı**
  - 100-240 VAC ila 24 VDC arasında güç kaynağı
  - değiştirilebilir AC fişi ile birlikte
  - Parça numarası: 6159270530
- **E-LIT BOX simülatörü**
  - Bildirim kutusu – LED'ler ve düğme ile birlikte
  - Parça numarası: 6159290490

## AYGITIN KURULMASI

- Bkz. sayfa 6.
- Anteni takın.



- Modülü takmadan önce 24 V güç kaynağını ve PLC'yi kapatın.



Bütün boyutlar mm olarak verilmiştir.

## A DUVARA MONTAJ

- Modülü 4 vidayla yerine sabitleyin (vidalar pakete dahil değildir).

## B DIN RAYLI MONTAJ

- Modülü dikey konumda, konnektörler aşağı bakar durumda takın.
- Raya geçirin.

## C E-LIT BOX V2 KONNEKTÖRLERİ

1	24 V gücünde şalter
2	J1 M12 erkek konnektör 24 V güç kaynağı ve dijital girişler
3	J2 M12 dişi konnektör Dijital çıkışlar
4	USB bağlantı noktası. USB bağlantı noktası kullanılmadığı zamanlarda plastik kapağı takılmalıdır.

**D J1 KONNEKTÖRÜ**

1	24 V	24 V güç kaynağı
2	0 V	0 V güç kaynağı
3	INCOM	1-4 arası girişler ortak
4	OUTCOM	1-8 arası girişler ortak
5	IN1	Darbeyle alet kilitletir
6	IN2	Darbeyle aletin kilidi açılır
7	IN3	Darbeyle aletin kilidi açılır ve sayaç sıfırlanır.
8	IN4	Darbeyle alet ters yönde çalışmaya başlar.
Min. darbe süresi: 100 ms Girişler CEI 1132-2 standardı (giriş başına 24 V/13 mA) tip II'dir.		



- Başka komutlar gerekirse E-LIT PC yazılımına başvurun.

**E J2 KONNEKTÖRÜ**

1	OUT1	CYCLE_OK	temas kapalı
2	OUT2	CYCLE_NOK	
3	OUT3	CYCLE_REVERSE	
4	OUT4	CYCLE_REHIT	
5	OUT5	BATCH_COMPLETE	
6	OUT6	MAINTENANCE_ALARM	
7	OUT7	TOOL_LOCKED	
8	OUT8	TOOL_READY	

Dijital çıkışlar NO tipi, kuru temaslıdır ve polarize değildir.



Röle özellikleri:

I maks DC = 1 A  
V maks DC = 30 V

- 24 V güç kaynağını J1'e bağlayın.
- PLC I/O'yu J1 ve J2'ye bağlayın.
- PLC'nin şalterini açın.

**F ZAMANLAMA TABLOSU**

Şekil 1	Alet, dahili sayaç yönetimine ayarlı değil
---------	--

Şekil 2	Alet, dahili sayaç yönetimine ayarlı
---------	--------------------------------------

	PLC'nin OK, NOK, REVERSE ve REHIT sinyallerini doğru yakalayabilmesi için bunlara denk düşen rölelerin her birine şu şekilde enerji verilir: Time ON [zamanlama açık] > 500 ms Time OFF [zamanlama kapalı] > 500 ms Bunlar varsayılan değerlerdir ve E-LIT PC yazılımıyla değiştirilebilirler.
--	---



- PLC özelliklerine uygun başka bir zamanlama gerekiyorsa bölgenizdeki Desoutter temsilcisine başvurun.

**ÇALIŞTIRMA MODU**

Aletin daima kusursuz çalışacak durumda tutulması ve kumandasının doğru programlanmış olması, beklenmedik alet davranışına bağlı yaralanma riskini en aza indirme açısından önemlidir.

- Güç şalterini açın.

Modüle güç gidince, bağlı aletten yeni veriler gelene kadar rölelere enerji akışı olur ve bütün LED'ler yanar.

**Bilgisayar bağlantısı**

- Modülü, bir USB kablosuyla (pakete dahil değildir) USB bağlantı noktasına bağlayın.

Böylece yeni bir sürücü (harfle gösterilir) oluşur. Örneğin:



Windows'da şu yolu izleyin: "Başlat/Denetim masası/Aygıtlar ve Yazıcılar".

Yeni bir aygıt (USB) gösterilir.

Örneğin:



- Yeni oluşturulmuş sürücüyü Gözet işleviyle bakarak yeni aygıtın sürücüsünü kurun.
- Yeni bağlantı noktasının Windows denetim masası/aygıtlar ve yazıcılar altına eklenmiş olup olmadığını kontrol edin.



E-LIT BOX V2 modülü bilgisayara bağlanınca 24 V güç çıkışına gerek yoktur.

### Gelişmiş ayarlarda güncelleme

- “E-LIT PC” yazılımını çalıştırarak gelişmiş ayarları belirleyin.
- alet ile modül arasındaki iletişim kanalı
- hırsızlığa karşı güvenlik düzeyi
- aktarım güç düzeyi
- PLC'den gelen onay sinyali
- giriş atamalarında değişiklik




• IN1, IN2, IN3, IN4 tuşlarına sürekli basıp güç düğmesini de açarsanız, gelişmiş ayarlar fabrika değerlerine döner.



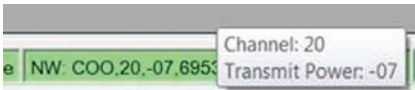
• E-LIT PC yazılımıyla ilgili daha ayrıntılı bilgi içeren bir kullanıcı elkitabını şu adreste bulabilirsiniz: <http://resource-center.desouttertools.com>.

### Güç düzeyi ile izin verilen kanalların ayarlanması

1. Elitbox'ı bilgisayarınıza bağlayın.
2. ElitPC yazılımını çalıştırın.
3. ElitBox'ı (henüz böyle atanmamışsa) yeni erişim noktası olarak atayın.
4.  düğmesine basarak ElitBox ayarlarını açın.
5. Credentials (Kimlik bilgileri) sekmesinde “Transmit Power”ı (Aktarım Gücü) ayarlayın.
6. “Wireless network” (Kablosuz ağ) sekmesinden izin verilen “Channels”ı (Kanallar) seçin.
7. Ağın çalışmasını durdurmak için “Stop” (Durdur) düğmesine basın.
8. Ağın çalışmaya başlaması için “Start” (Çalıştır) düğmesine basın.

Artık ElitBox'ınız ağ yönetimine yeniden başlamıştır.

Birden çok kanal seçilmişse, ağı yeniden çalıştırdığınızda ilk serbest (kullanımda olmayan) kanal otomatik olarak kullanıma sokulur.



Seçili kanalların değeri durum çubuğunda “NW” açıklamasından sonra gelir.

### Aletleri eşleme



Önemli! Önceden eşlenmiş olan aletlerde lütfen alet eşleme işlemini tekrarlayın.

- Güç şalterini kapatın.
- Aleti ne yolla eşleyeceğinizi belirleyin:

#### - E-LIT BOX simülatörü

- Simülatördeki BP1 ve BP2 düğmelerine basarak IN1 ve IN2 girişlerini etkinleştirin.
- Güç şalterini açın.
- “Maintenance” (Bakım Onarım) LED'i yanıp sönmeye başlayana kadar BP1 ve BP2 düğmelerini basılı tutarak IN1 ve IN2 girişlerinin etkin kalmasını sağlayın.

#### - “Alet eşleme” düğmesi



- “Alet eşleme” düğmesini basılı tutarak güç şalterini açın.

E-LIT BOX V2, “Maintenance” (Bakım Onarım) LED'i yanıp sönmeye başladıktan sonra 60 saniye içinde yeni aleti kabul eder.



Önceden bağlantısı yapılmış olan alet otomatik olarak silinir.



- Alet kullanım kılavuzunda bu işlemin tamamı “Network connection” (Ağ Bağlantısı) bölümünde anlatılmaktadır. Kılavuzu şu adreste bulabilirsiniz: <http://resource-center.desouttertools.com>.

**G LED RENK KODU**

- Bkz. sayfa 8.

Bildirim durumu		
Tamam	yeşil	Sıkıştırma işlemi doğru.
NOK	kırmızı	Sıkıştırma işlemi reddedildi.
Grup tamam	mavi	Alet "n" doğru sıkıştırma işlemini sorunsuz tamamladı.
Tekrar vuruş	sarı	Sıkıştırma işlemi, beklenenden daha küçük bir vida dönüş açısı ile tamamlandı.
Ters yön	sarı	Ters yönde dönüş işlemi tamamlandı.
Modül durumu		
Güç	yeşil	24 V'lık güç kaynağı açık
Etkinlik	mavi	Alet ile modül arasındaki her iletişimde LED yanar.
Alet durumu		
Bakım onarım	sarı	Alet çevrim sayısı, bakım onarım eşliğini aştı.
Kilitli	sarı	Alet kilitlendi.
Hazır	yeşil	Sayaç toplu değeri sorunsuz sıfırlandı. Alet çalışmaya hazır.

**BAKIM ONARIM TALİMATLARI**

Bakım onarım işleri yalnızca ehliyetli elemanlar eliyle yapılmalıdır.

- Her türlü bakım onarım faaliyetinden önce:
  - Aletin güç bağlantısını kesin;
  - modülün devrede olup olmadığını kontrol edin;
  - kablo bağlantısını kesin.

**Sorun giderme**

Tanımlama	Çözüm
Tetiğe basınca alet çalışmıyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aletin E-LIT BOX V2 modülüyle iletişim kurup kurmadığını kontrol edin.</li> <li>"Unlock" (Kilidi aç) komutu gönderin.</li> <li>"Reset batch" (Grubu sıfırla) komutu gönderin.</li> </ul>
Alet, sıkıştırma raporlarını göndermiyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>"Tool pairing" (Alet eşleme) işlemini başlatın.</li> </ul>
Alet iletişime girmiyor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>E-LIT BOX V2 modülünü fabrika ayarlarına getirip "Tool pairing" (Alet eşleme) işlemini gerçekleştirin.</li> </ul>

**Yedek parçalar**

Açıklama	Parça numarası	Adet	Aşınma		
			Yüksek	Orta	Düşük
Anten	6159270505	1			X
Bağlantı takımı	6159281150	1			X



Üreticinin sağladığı orijinal parçalardan başka yedek parça kullanılması performansın düşmesine veya bakım onarım ihtiyacı ile titreşim düzeyinin artmasına yol açabileceği gibi, üretici sorumluluğunun tamamen iptaliyle de sonuçlanabilir.



Bileşenleri, yağları, kayganlaştırıcı malzemeyi vb. elden çıkarırken ilgili güvenlik kural ve yönetmeliklerine uyulmalıdır.



Atık Elektrikli ve Elektronik Eşya ile ilgili 2012/19/CE sayılı WEEE Direktifi uyarınca bu ürünün geri kazanıma sokulması gerekir.



- Ürünü geri kazanım için nereye götüreceğinizi Desoutter temsilcinizden veya şu adresten öğrenebilirsiniz:  
"www.desouttertools.com".

*blank page*

**DEUTSCH (GERMAN)**

(1) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - (2) Wir, **DESOUTTER** - (3) Technische Datei beim EU - (4) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(e) : - (5) Typ(en) : - (6) Produktherkunft - (7) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten - (8) für "**Maschinen**" **2006/42/EG** (17/05/06) - (9) für "**Elektromagnetische Störfreiheit**" **2014/30/EG** (26/02/14) - (10) für "**Niederspannung**" **2014/35/EG** (26/02/2014) - entspricht (entsprechen). - (11) geltende harmonisierte Norm(e) - (12) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers - (13) Datum : - (14) für "**Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten**" **2011/65/EG** (08/06/11) - (15) "**Funkanlagen und Telekommunikationsendrichtungen**" **1999/5/EC** (9/3/1999)

**NEDERLANDS (DUTCH)**

(1) E.G.-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING - (2) De firma : **DESOUTTER** - (3) Technisch bestand verkrijgbaar - (4) verklaart hierbij dat het (de) product(en) : - (5) type : - (6) Herkomst van het product - (7) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (8) "**machines**" **2006/42/CEE** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetische compatibiliteit**" **2014/30/EG** (26/02/14) - (10) "**laagspanning**" **2014/35/EG** (26/02/2014) - (11) geldige geharmoniseerde norm(en) - (12) NAAM en FUNCTIE van de opsteller : - (13) Datum - (14) "**Betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur**" **2011/65/EG** (08/06/11) - (15) "**radioapparatuur en telecommunicatie-apparatuur**" **1999/5/EG** (9/3/1999)

**SVENSKA (SWEDISH)**

(1) EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE - (2) Vi **DESOUTTER** - (3) Teknisk fil tillgänglig från - (4) Förklarar att maskinen : - (5) Maskintyp : - (6) Produktens ursprung - (7) För vilken denna deklARATION gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (8) "**maskiner**" **2006/42/EG** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" **2014/30/EG** (26/02/14) - (10) "**lågspänning**" **2014/35/EEG** (26/02/2014) - (11) Harmoniserade standarder som tillämpats : - (12) Utfärdarens namn och befattning : - (13) Datum : - (14) "**Begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning**" **2011/65/EEG** (08/06/11) - (15) "**radioutrustning och teleterminalutrustning**" **1999/5/EEG** (9/3/1999)

**NORSK (NORWEGIAN)**

(1) EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE - (2) Vi **DESOUTTER** - (3) Teknisk dokument tilgjengelig - (4) Erklærer at produktet/produktene : - (5) av type : - (6) Produktets opprinnelse - (7) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærning av Medlemsstatenes lover vedrørende : - (8) "**maskiner**" **2006/42/EF** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" **2014/30/EF** (26/02/14) - (10) "**lavspenning**" **2014/35/EF** (26/02/2014) - (11) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (12) Utsteders navn og stilling : - (13) Dato : - (14) "**2011/65/EF** (08/06/11) - (15) "**1999/5/EEG** (9/3/1999)

**DANSK (DANISH)**

(1) EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - (2) Vi **DESOUTTER** - (3) Teknisk dokument kan fås på - (4) erklærer at produktet(erne) : - (5) type : - (6) Produktets oprindelse - (7) er i overensstemmelse med kraverne i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for - (8) "**maskiner**" **2006/42/EF** (17/05/06) - (9) "**elektromagnetisk kompatibilitet**" **2014/30/EF** (26/02/14) - (10) "**lavspænding**" **2014/35/EF** (26/02/2014) - (11) Gældende harmoniserede standarder : - (12) Udsteder, navn og stilling : - (13) Dato - (14) "**Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr**" **2011/65/EF** (08/06/11) - (15) "**radio- og teleterminaludstyr**" **1999/5/EF** (9/3/1999)

**SUOMI (FINNISH)**

(1) ILMOITUS YHDENMUKAISUDESTA EY - (2) Me **Toimintini DESOUTTER** - (3) Tekniset tiedot saa EU:n - (4) vakuuttamme, että tuote / tuotteen : - (5) tyyppi(-pit) : - (6) Tekniset tiedot saa EU:n - (7) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsen maiden lainsäädäntöä koskevien direktiivien vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (8) "**koneita**" **2006/42/EY** (17/05/06) - (9) "**elektromagneettista yhteensopivuutta**" **2014/30/EY** (26/02/14) - (10) "**matalajännitteitä**" **2014/35/EY** (26/02/2014) - (11) yhdenmukaisittett(-tut) soveltuvai(t) standardi(t) : - (12) ilmoituksen antajan NIMI ja ASEMA - (13) Päiväys - (14) "**Tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa**" **2011/65/EY** (08/06/11) - (15) "**radio- ja telepäätelaitteista**" **1999/5/EY** (9/3/1999)

**ESPAÑOL (SPANISH)**

(1) DECLARACION DE CONFORMIDAD CE - (2) Nosotros **DESOUTTER** - (3) Archivo técnico disponible en - (4) declaramos que el producto : - (5) tipo de máquina : - (6) Origen del producto - (7) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación : - (8) a la "**maquinaria**" **2006/42/CE** (17/05/06) - (9) a la "**compatibilidad electromecánica**" **2014/30/CE** (26/02/14) - (10) a la "**baja tensión**" **2014/35/CE** (26/02/2014) - (11) normas armonizadas aplicadas : - (12) Nombre y cargo del expedidor : - (13) Fecha - (14) "**Restricciones a la utilización de determinadas substancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos**" **2011/65/CE** (08/06/11) - (15) "**equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación**" **1999/5/CE** (9/3/1999)

**PORTUGUÊS (PORTUGUESE)**

(1) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - (2) Nós **DESOUTTER** - (3) Ficheiro técnico disponível na - (4) declaramos que o produto : - (5) tipo de máquina : - (6) Orígem do produto - (7) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com : - (8) "**maquinaria**" **2006/42/CE** (17/05/06) - (9) "**compatibilidade electromecânica**" **2014/30/CE** (26/02/14) - (10) "**baixa tensão**" **2014/35/CE** (26/02/2014) - (11) Normas harmonizadas aplicáveis - (12) Nome e cargo do emissor : - (13) Data : - (14) "**Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos**" **2011/65/CE** (08/06/11) - (15) "**equipamentos de rádio e equipamentos terminais de telecomunicações**" **1999/5/CE** (9/3/1999)

**ITALIANO (ITALIAN)**

(1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - (2) La Società : **DESOUTTER** - (3) File tecnico disponibile dal - (4) dichiara che il(i) prodotto(i) : - (5) tipo : - (6) Origine del prodotto - (7) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative : - (8) alle "**macchine**" **2006/42/CE** (17/05/06) - (9) alla "**compatibilità elettromagnetica**" **2014/30/CE** (26/02/14) - (10) alla "**bassa tensione**" **2014/35/CE** (26/02/2014) - (11) norme(e) armonizzate applicabile(i) : - (12) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (13) Data - (14) "**Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche**" **2011/65/CE** (08/06/11) - (15) "**le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione**" **1999/5/CE** (9/3/1999)

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK)**

(1) ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ - (2) Η εταιρεία : **DESOUTTER** - (3) Τεχνικός φάκελος διαθέσιμος - (4) δηλώνει υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(-vτα) : - (5) τύπου(-ων) : - (6) Προέλευση προϊόντος - (7) είναι σύμφωνα(-α) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών της σχετικής με : - (8) τα "**μηχανήματα**" **2006/42/ΕΟΚ** (17/05/06) - (9) την "**ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα**" **2014/30/ΕΟΚ** (26/02/14) - (10) τη "**χαμηλή τάση**" **2014/35/ΕΟΚ** (26/02/2014) - (11) εφαρμοστέο(-α) ενσωματωμένο(-α) πρότυπο(-α) : - (12) ΟΝΟΜΑ και ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ του δηλούντος : - (13) Ημερομηνία - (14) "**για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό**" **2011/65/ΕΟΚ** (08/06/11) - (15) "**ραδιοεξοπλισμό και τον τηλεπικοινωνιακό τερματικό εξοπλισμό**" **1999/5/ΕΟΚ** (9/3/1999)

**ČESKY (CZECH)**

(1) PROHLÁŠENÍ O SOULADU S PŘEDPISY ES - (2) My, firma **DESOUTTER** - (3) Technický soubor, dostupný - (4) prohlašujeme, že výrobek (výrobky) : - (5) typ přístroje (přístrojů) : - (6) Původ výrobku - (7) je v souladu s požadavky směrnice Rady EU o aproximaci práva členských států EU, a to v těchto oblastech : - (8) "**přístroje**" **2006/42/EC** (17/05/06) - (9) "**Elektromagnetická kompatibilita**" **2014/30/EC** (26/02/14) - (10) "**Nízké napětí**" **2014/35/EC** (26/02/2014) - (11) *relevantní harmonizované normy* : - (12) Jméno a funkce osoby, která prohlášení vystavila - (13) Datum - (14) "**omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních**" **2011/65/EC** (08/06/11) - (15) "**rádiových zařízeních a telekomunikačních koncových zařízeních**" **1999/5/EC** (9/3/1999)

**MAGYAR (HUNGARIAN)**

(1) **CÉ MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** - (2) Mi, az: **DESOUTTER** - (3) A műszaki leírás az EU-s - (4) kijelentjük, hogy a termék(ek): - (5) géptípus(ok): - (6) A műszaki leírás az EU-s - (7) megfelel(nek) a tagországok törvényeiben megfogalmazott, alábbiakban szereplő tanácsí irányelvek követelményeinek: - (8) **"Gépek, berendezések" 2006/42/EC (17/05/06)** - (9) **"Elektromágneses kompatibilitás" 2014/30/EC (26/02/14)** - (10) **"Alacsony feszültségű szabványok" 2014/35/EC (26/02/2014)** - (11) **alkalmazható harmonizált szabvány(ok):** - (12) Kibocsátó neve és adatai: - (13) Dátum: - (14) **egybes veszélyes anyagok elektronmos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról" 2011/65/EC (08/06/11)** - (15) **rádióberendezésekről és távközlő végberendezésekről" 1999/5/EC (9/3/1999)**

**LIETUVIŠKAI (LITHUANIAN)**

(1) **EB ATITIKTES DEKLARACIJA** - (2) Mes: **DESOUTTER** - (3) Techninius duomenis galite - (4) pareiškiame, kad gaminytis (-iai): - (5) mašinos tipas(-ai): - (6) Produkto klimė: - (7) atitinka Europos Tarybos Direktyvų reikalavimus dėl valstybių narių įstatymų, susijusių: - (8) su „mašinomis“ **2006/42/EB (17/05/06)** - (9) su „Elektromagnetiniu suderinamumu“ **2014/30/ES (26/02/14)** - (10) su „žema įtampa“ **2014/35/ES (26/02/2014)**, suderinimo - (11) *taikomi harmonizuoti standartai*: - (12) Išdauisio asmens pavardė ir pareigos - (13) Data - (14) **„tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo“ 2011/65/ES (08/06/11)** - (15) **„radijo ryšio įrenginių ir telekomunikacijų galinių įrenginių“ 1999/5/EB (9/3/1999)**

**SLOVENŠČINA (SLOVENIAN)**

(1) **IZJAVA ES O SKLADNOSTI** - (2) Mi: **DESOUTTER** - (3) Tehnična kartoteka je na voljo - (4) izjavljamo, da je izdelek (oziroma izdelki): - (5) vrsta stroja (oziroma vrste): - (6) Izvor izdelka - (7) v skladu z zahtevami direktiv Sveta Evrope o približevanju zakonodaje držav članic glede: - (8) "strojev" **2006/42/ES (17/05/06)** - (9) "Elektromagnetne združljivosti" **2014/30/ES (26/02/14)** - (10) "Nizke napetosti" **2014/35/ES (26/02/2014)** - (11) *veljavnih harmoniziranih standardov*: - (12) Ime in funkcija izdelatelja - (13) Datum - (14) "radijske opreme in telekomunikacijske terminalske opreme" **2011/65/ES (08/06/11)**

**POLSKI (POLISH)**

(1) **UE –DEKLARACJA ZGODNOŚCI** - (2) My, firma **DESOUTTER** - (3) Plik techniczny jest dostępny w - (4) oświadczamy, że produkt (produkty): - (5) urządzenie typu (typów): - (6) Pochodzenie produktu - (7) jest (sa) zgodne z wymogami Dyrektywy Rady, odpowiadającej ustawodawstwu krajów członkowskich i dotyczącej: - (8) "maszyn i urządzeń" **2006/42/UE (17/05/06)** - (9) "Zgodności elektromagnetycznej" **2014/30/UE (26/02/14)** - (10) "niskich napięć" **2014/35/UE (26/02/2014)** - (11) *stosowanych norm, wzajemnie zgodnych*: - (12) Nazwisko i stanowisko wydającego deklarację: - (13) Data - (14) "sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" **2011/65/UE (08/06/11)** - (15) "urządzeń radiowych i końcowych urządzeniach telekomunikacyjnych" **1999/5/UE (9/3/1999)**

**SLOVENSKÝ (SLOVAK)**

(1) **DEKLARÁCIA ER O SÚHLASE** - (2) My, **DESOUTTER** - (3) Technický súbor k dispozícii z - (4) prehlasujeme, že výrobok (y): - (5) strojný typ(y): - (6) Pôvod produktu alebo výrobu - (7) zodpovedá požiadavkom Smerníc rady, týkajúcich sa aproximácie zákonov členských štátov, pre: - (8) "strojné zariadenia" **2006/42/EC (17/05/06)** - (9) po "Elektromagnetickú kompatibilitu" **2014/30/EC (26/02/14)** - (10) po "Nízke napätie" **2014/35/EC (26/02/2014)** - (11) *zodpovedajúce harmonizačné normy*: - (12) Meno a funkcia vystavovateľa dokladu - (13) Dátum - (14) "obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach" **2011/65/EC (08/06/11)** - (15) "rádiové zariadenia a zariadenia koncových telekomunikačných" **1999/5/EC (9/3/1999)**

**LATVISKI (LATVIAN)**

(1) **EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** - (2) Mēs, kompānija **DESOUTTER** - (3) Tehniskais fails pieejams ES - (4) deklarējam, ka šis (-ie) izstrādājums (-i): - (5) Skrūv grieži (-i) - (6) Ierīces tips (-i): - (6) Izstrādājuma izcelsme - (7) atbilst Padomes Direktīvu prasībām par dalībvalstu likumu piemērošanu, kas attiecas uz: - (8) "mehānismiem" **2006/42/EK (17/05/06)** - (9) "elektromagnētisko savietojamību" **2014/30/EK (26/02/14)** - (10) "zemspriegumu" **2014/35/EK (26/02/2014)** - (11) *spēkā esošajam (-iem) saskaņotajam (-iem) standartam (-iem)*: - (12) Pieteicēja vārds un amats - (13) Datums - (14) "dažu bistamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās" **2011/65/EC (08/06/11)** - (15) "radio iekārtām un telekomunikāciju termināļa iekārtām" **1999/5/EC (9/3/1999)**

**中文 (CHINESE)**

(1) **EC 一致性声明** - (2) 我们: **DESOUTTER** - (3) 技术参数资料可以从EU总部获得 - (4) 声明其产品: - (5) 机器类型: - (6) 产品原产地 - (7) 符合会员国立法会议 "决定" 的相关要求: - (8) "机械" **2006/42/EC (17/05/06)** - (9) "电磁相容性" **2014/30/EC (26/02/14)** - (10) "低电压" **2014/35/EC (26/02/2014)** - (11) *适用协调标准*: - (12) 发行者名称和地点 - (13) 日期 - (14) **2011/65/EC (08/06/11)** - (15) "无线电设备和电信终端设备" **1999/5/EC (9/3/1999)**

**РУССКИЙ (RUSSIAN)**

(1) **ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ** - (2) Мы: **DESOUTTER** - (3) Технический файл можно - (4) заявляем, что продукция: - (5) тип оборудования: - (6) Происхождение продукта - (7) соответствует требованиям директивы европейского совета относительно законодательств стран-участниц по: - (8) "Машиному оборудованию" **2006/42/EC (17/05/06)** - (9) по "Электромагнитной совместимости" **2014/30/EC (26/02/14)** - (10) по "Низкому напряжению" **2014/35/EC (26/02/2014)** - (11) *применяемые согласованные нормы*: - (12) Фамилия и должность составителя - (13) Дата - (14) **2011/65/EC (08/06/11)** - (15) "радио оборудования и оборудования телекоммуникационных терминалов" **1999/5/EC (9/3/1999)**

**日本語 (JAPANESE)**

(1) 適合宣言書 - (2) 当社: **DESOUTTER** - (3) EU本社から入手できる技術ファイル: - (4) は、本製品: - (5) 機種: - (6) 生産国: - (7) が以下に関する加盟国の法律の近似化に係る理事会指令の要件に準拠していることを宣言します。 - (8) 無線機器、電気通信端末機器指令 **2006/42/EC (17/05/06)** (9) 電磁両立性 **2014/30/EC(26/02/2014)** - (10) 低電圧指令 **2014/35/EC(26/02/2014)** - (11) 該当する整合規格: - (12) 発行者の氏名と役職: - (13) 場所と日付: - (14) **2011/65/EC (08/06/11)** - (15) 無線機器および電気通信端末機器 **1999/5/EC (9/3/1999)**

(2) We :  
(Fr) Nous

**Ets Georges Renault**  
**38 rue Bobby Sands**  
**44818 Saint Herblain - FR**

(3) Technical file available from EU headquarter.  
(Fr) Dossier technique disponible auprès du siège social

**P.Roussy, R&D Manager**  
**Ets Georges Renault**  
**38 rue Bobby Sands – BP 10273**  
**44818 Saint Herblain – France**

(4) declare that the product(s):  
(Fr) déclarons que les produits

**WIRELESS COMMUNICATION GATEWAY**  
*PASSERELLE DE COMMUNICATION SANS FIL*

(5) Machine type(s) :  
(Fr) type(s)

Model (Modèle)	Part Number (Référence)	Voltage (Tension) V=
ELIT BOX V2	6159363100	9 – 30V

Box label : stick here  
Coller l'étiquette ici

(6) Origin of the product : France  
(Fr) Origine du produit

(7) is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating :  
(Fr) est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives :

(15) to "Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment" 1999/5/CE (9/3/1999)  
(Fr) aux "Équipement Radio et Equipements Terminaux de Télécommunication" 1999/5/CE (9/3/1999)

(9) to "Electromagnetic Compatibility" 2014/30/CE (26/02/2014)  
(Fr) à la "Compatibilité électro-magnétique" 2014/30/CE (26/02/2014)

(10) to "Low voltage" 2014/35/CE (26/02/2014)  
(Fr) à la "basse tension" 2014/35/CE (26/02/2014)

(14) to "The Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment" 2011/65/CE (08/06/2011)  
(Fr) à la "Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques" 2011/65/CE (08/06/2011)

(11) applicable harmonized standard(s) :  
(Fr) Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) :

EN 301489-17 :V2.2.1	EN 300328 :V1.8.1
EN 61000-6-2	
EN 60950-1 :2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011+ A2 :2013	

(12) NAME and POSITION of issuer :  
(Fr) NOM et FONCTION de l'émetteur :

**Pascal ROUSSY**  
**( R&D Manager)**

(13) Place & date : Saint Herblain , 24/10/2016  
(Fr) Place et date

